CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations

Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement

SOR/2016-137

DORS/2016-137

Current to October 19, 2026

Last amended on August 23, 2020

À jour au 19 octobre 2026

Dernière modification le 23 août 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to October 19, 2026. The last amendments came into force on August 23, 2020. Any amendments that were not in force as of October 19, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 19 octobre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 août 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 octobre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations

Interpretation

1 Definitions

Purpose

2 Implementation of Canada's obligations

Application

3 Application

4 Non-application

PART 1

CFCs, Bromofluorocarbons, Bromochlorodifluoromethane, Tetrachloromethane, 1,1,1-Trichloroethane, HBFCs and Bromochloromethane

Exporting Substances

5 Prohibition — exporting substance without permit

6 Purpose of exporting

7 Obligation with respect to paragraph 6(2)(c)

8 Refilling or servicing — foreign ship

Exporting Products

9 Prohibition — exporting product without permit

Importing Substances

10 Prohibition — importing substance without permit

11 Purpose of importing

12 Obligation to re-export in certain circumstances

Importing Products

13 Prohibition — importing product

Manufacture, Use and Sale of a Substance or a Product

14 Prohibition — manufacturing substance

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement

Définitions

1 Définitions

Objet

2 Exécution des obligations du Canada

Champ d'application

3 Application

4 Non-application

PARTIE 1

CFC, bromofluorocarbures, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane, 1,1,1-trichloroéthane, HBFC et bromochlorométhane

Exportation d'une substance

5 Interdiction d'exporter une substance sans permis

6 Objets de l'exportation

7 Obligation — alinéa 6(2)c)

8 Remplissage ou entretien d'équipement — navire étranger

Exportation d'un produit

9 Interdiction d'exporter un produit sans permis

Importation d'une substance

10 Interdiction d'importer une substance sans permis

11 Objets de l'importation

12 Obligation de réexporter dans certaines situations

Importation d'un produit

13 Interdiction d'importer un produit

Fabrication, utilisation et vente d'une substance ou d'un produit

14 Interdiction de fabriquer une substance

15 Prohibition — manufacturing product
16 Prohibition — using or selling substance
17 CFCs, bromofluorocarbons, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane
18 Substance no longer needed
19 Products, containers and packaging material containing CFCs

PART 2

Methyl Bromide

20 Definition

Exporting Methyl Bromide

21 Prohibition — exporting methyl bromide without permit
22 Purpose of exporting

Importing Methyl Bromide

23 Prohibition — importing methyl bromide without permit
24 Purpose of importing

Manufacture, Use and Sale of Methyl Bromide

25 Prohibition — manufacturing methyl bromide
26 Prohibition — using or selling methyl bromide
27 Emergency use or critical use permit
28 Information required by Protocol
29 Critical use permit
30 Prohibition — transferring without authorization
31 Grounds for refusal or cancellation
32 Substance no longer needed

PART 3

HCFCs

Exporting HCFCs

33 Prohibition — exporting HCFCs without permit
34 Purpose of exporting
35 Refilling or servicing — foreign ship

Importing HCFCs

36 Prohibition — importing HCFCs without permit

15 Interdiction de fabriquer un produit
16 Interdiction d'utiliser ou de vendre une substance
17 CFC, bromofluorocarbures, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane ou 1,1,1-trichloroéthane
18 Substance non utilisée
19 Produits, contenants et produits d'emballage renfermant des CFC

PARTIE 2

Bromure de méthyle

20 Définition

Exportation de bromure de méthyle

21 Interdiction d'exporter du bromure de méthyle sans permis
22 Objets de l'exportation

Importation de bromure de méthyle

23 Interdiction d'importer du bromure de méthyle sans permis
24 Objets de l'importation

Fabrication, utilisation et vente de bromure de méthyle

25 Interdiction de fabriquer du bromure de méthyle
26 Interdiction d'utiliser ou de vendre du bromure de méthyle
27 Permis pour une utilisation d'urgence ou une utilisation critique
28 Renseignements requis en vertu du Protocole
29 Permis — utilisation critique
30 Interdiction de céder sans autorisation
31 Motifs de refus ou d'annulation
32 Substance non utilisée

PARTIE 3

HCFC

Exportation de HCFC

33 Interdiction d'exporter un HCFC sans permis
34 Objets de l'exportation
35 Remplissage — navire étranger

Importation de HCFC

36 Interdiction d'importer un HCFC sans permis

37 Purpose of importing
38 Exception — consumption allowance
39 Refillable container

Importing Products Containing HCFCs

40 Prohibition — importing products containing or designed to contain HCFC-22, HCFC-141b or HCFC-142b
41 Plastic foam
42 Products containing 2 kg or less of HCFCs
43 Prohibition for products containing HCFCs — January 1, 2020

Manufacture, Use and Sale of HCFCs

44 Prohibition — manufacturing of HCFCs without permit
45 Purpose of the manufacture
46 Exception — manufacturing allowance
47 Refillable container
48 Prohibition — manufacturing products containing or designed to contain HCFC-22, HCFC-141b or HCFC-142b
49 Plastic foam
50 Products containing 2 kg or less of HCFCs
51 Prohibition for products containing HCFCs — January 1, 2020
52 Prohibition — using or selling HCFCs
53 Products containing 2 kg or less of HCFCs

Destruction of HCFCs

54 HCFC no longer needed

Consumption Allowances for HCFCs

55 Calculation of consumption allowance
56 Consumption allowance not to be exceeded
57 Prohibition to transfer without authorization
58 Grounds for refusal and cancellation
59 Retirement of consumption allowances

Manufacturing Allowance for HCFCs

60 Calculation of manufacturing allowance
61 Manufacturing allowance not to be exceeded

37 Objets de l'importation
38 Exceptions — allocation de consommation
39 Contenant réutilisable

Importation d'un produit contenant un HCFC

40 Interdiction d'importer du HCFC-22, du HCFC-141b ou du HCFC-142b
41 Mousse plastique
42 Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HCFC
43 Interdiction d'importer un produit contenant des HCFC à partir du 1er janvier 2020

Fabrication, utilisation et vente d'un HCFC

44 Interdiction de fabriquer un HCFC sans permis — sauf dans certains cas
45 Objet de la fabrication
46 Exceptions — allocation de fabrication
47 Contenant réutilisable
48 Interdiction de fabriquer un produit contenant un HCFC-22, un HCFC-141b ou un HCFC-142b
49 Mousse plastique
50 Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HCFC
51 Interdiction de fabriquer un produit contenant un HCFC à partir du 1er janvier 2020
52 Interdiction d'utiliser ou de vendre un HCFC
53 Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HCFC

Destruction de HCFC

54 HCFC non utilisé

Allocation de consommation de HCFC

55 Calcul de l'allocation de consommation
56 Obligation de respecter l'allocation annuelle de consommation
57 Interdiction de céder sans autorisation
58 Motifs de refus ou d'annulation
59 Renonciation à l'allocation de consommation

Allocation de fabrication de HCFC

60 Calcul de l'allocation de fabrication
61 Obligation de respecter l'allocation de fabrication

PART 4

HFCs

Exporting HFCs

63 Prohibition — exporting HFCs without permit

Importing HFCs

64 Prohibition — importing HFCs without permit

64.1 Purpose of importing

64.2 Exception — consumption allowance

64.3 Refillable container

Importing Products Containing HFCs

64.4 Prohibition — importing certain products containing HFCs used as refrigerants

64.5 Plastic foam or rigid foam product

64.6 Pressurized containers — 2 kg or less of HFC used as propellant

Manufacture of HFCs

65 Prohibition — manufacture of HFCs without permit

65.01 Purpose of manufacture

65.02 Prohibition — manufacturing products containing HFCs used as refrigerants

65.03 Plastic foam or rigid foam product

65.04 Pressurized containers — 2 kg or less of an HFC used as propellant

Destruction of HFCs

65.05 HFC no longer needed

Consumption Allowance for HFCs

65.06 Calculation of consumption allowance for HFCs

65.07 Annual consumption allowance for HFCs not to be exceeded

65.08 Prohibition — transfer without authorization

65.09 Grounds for refusal and cancellation

65.1 Retirement of consumption allowances

PART 5

Essential Purpose

66 Exceptions — essential purpose

PARTIE 4

HFC

Exportation de HFC

63 Interdiction d'exporter un HFC sans permis

Importation de HFC

64 Interdiction d'importer un HFC sans permis

64.1 Objets de l'importation

64.2 Exceptions — allocation de consommation

64.3 Contenant réutilisable

Importation d'un produit contenant un HFC

64.4 Interdiction d'importer certains produits contenant un HFC utilisé comme réfrigérant

64.5 Mousse plastique et produit en mousse rigide

64.6 Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HFC utilisé comme propulseur

Fabrication d'un HFC

65 Interdiction de fabriquer un HFC sans permis

65.01 Objet de la fabrication

65.02 Interdiction de fabriquer certains produits contenant un HFC utilisé comme réfrigérant

65.03 Mousse plastique et produit en mousse rigide

65.04 Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HFC utilisé comme propulseur

Destruction de HFC

65.05 HFC non utilisé

Allocation de consommation de HFC

65.06 Calcul de l'allocation de consommation de HFC

65.07 Obligation de respecter l'allocation annuelle de consommation de HFC

65.08 Interdiction de céder sans autorisation

65.09 Motifs de refus ou d'annulation

65.1 Renonciation à l'allocation de consommation

PARTIE 5

Fin essentielle

66 Exceptions — fin essentielle

PART 6

Notice and Application for Permit

Notice

67 Notice to Minister

Application for Permit

68 Required information

69 Conditions

70 Duration

71 Revocation

PART 7

Miscellaneous Provisions

Annual Report and Other Information

72 Annual report

73 Information to be submitted to Minister

74 Certification

Record Keeping

75 Export, import or manufacture

Transitional Provision

76 Permits granted under Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998

Repeal

Coming into Force

***78** Six months after publication

SCHEDULE 1

List of Substances and Data for the Determination of Calculated Levels

SCHEDULE 1.1

SCHEDULE 2

Notice of Shipment in Transit — Information Required

PARTIE 6

Avis et demande de permis

Avis

67 Avis au ministre

Demande de permis

68 Renseignements exigés

69 Conditions de délivrance

70 Durée

71 Révocation

PARTIE 7

Dispositions diverses

Rapport annuel et autres renseignements

72 Rapport annuel

73 Fourniture de renseignements au ministre

74 Attestation

Registres

75 Exportation, importation ou fabrication

Disposition transitoire

76 Permis ou autorisation délivré en vertu du Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)

Abrogation

Entrée en vigueur

***78** Six mois après la publication

ANNEXE 1

Liste des substances et données pour la détermination des niveaux calculés

ANNEXE 1.1

ANNEXE 2

Renseignements exigés dans l'avis d'envoi en transit

SCHEDULE 3

Application for a Transfer of a Permit To Use Methyl Bromide — Information Required

ANNEXE 3

Renseignements exigés dans la demande de cession de permis d'utilisation de bromure de méthyle

SCHEDULE 4

Application for a Transfer of a Consumption Allowance for HCFCs or HFCs and Notice Retiring an Allowance — Information Required

ANNEXE 4

Renseignements exigés dans la demande de cession d'allocation de consommation de HCFC ou de HFC et dans l'avis de renonciation à une telle allocation

SCHEDULE 5

Application for a Permit — Information Required

ANNEXE 5

Demande de permis — renseignements et documents exigés

SCHEDULE 6

Annual Report — Information Required

ANNEXE 6

Renseignements et documents exigés dans le rapport annuel

SCHEDULE 7

Information and Documents To Be Maintained

ANNEXE 7

Renseignements et documents à conserver

Registration
SOR/2016-137 June 13, 2016

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations

P.C. 2016-477 June 10, 2016

Whereas, pursuant to subsection 332(1)[a] of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[b], the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 21, 2015, a copy of the proposed *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of that Act, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6[c] of that Act;

And whereas, in accordance with subsection 93(4) of that Act, the Governor in Council is of the opinion that the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[b], makes the annexed *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*.

[a] S.C. 2004, c. 15, s. 31
[b] S.C. 1999, c. 33
[c] S.C. 2002, c. 7, s. 124

Enregistrement
DORS/2016-137 Le 13 juin 2016

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement

C.P. 2016-477 Le 10 juin 2016

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)[a] de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[b], la ministre de l'Environnement a fait publier dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 21 mars 2015, le projet de règlement intitulé *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu donner la possibilité de formuler ses conseils comme le prévoit l'article 6[c] de celle-ci;

Attendu que le gouverneur en conseil est d'avis, comme l'exige le paragraphe 93(4) de cette loi, que le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[b], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*, ci-après.

[a] L.C. 2004, ch. 15, art. 31
[b] L.C. 1999, ch. 33
[c] L.C. 2002, ch. 7, art. 124

Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations

Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

CFC means a chlorofluorocarbon. (*CFC*)

critical use means a use of methyl bromide that conforms to Decision IX/6 set out in the document entitled *Report of the Ninth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, published by the Ozone Secretariat, United Nations Environment Programme. (*utilisation critique*)

Decision means a decision adopted at a meeting of the Parties held under Article 11 of the Protocol. (*Décision*)

emergency use means a use of up to 20 tonnes of methyl bromide, in response to an emergency event, that conforms to Decision IX/6 set out in the document entitled *Report of the Ninth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, published by the Ozone Secretariat, United Nations Environment Programme. (*utilisation d'urgence*)

essential use means a use, other than a laboratory or analytical use, that conforms to Decision IV/25 set out in the document entitled *Report of the Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, published by the Ozone Secretariat, United Nations Environment Programme. (*utilisation essentielle*)

feedstock means a substance that is used — and the molecular structure of which is transformed — in the manufacture of a chemical substance. (*matière première*)

foaming agent means a chemical that is added to a plastic during the process of manufacturing plastic foam so that gas cells are formed throughout the plastic. (*agent de gonflement*)

HBFC means a hydrobromofluorocarbon. (*HBFC*)

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

agent de gonflement Produit chimique ajouté à un plastique au cours de la fabrication d'une mousse plastique pour que des cellules gazeuses se forment dans le plastique. (*foaming agent*)

CFC S'entend de tout chlorofluorocarbure. (*CFC*)

Décision Décision adoptée à l'une des réunions des Parties tenues en vertu de l'article 11 du Protocole. (*Decision*)

HBFC S'entend de tout hydrobromofluorocarbure. (*HBFC*)

HCFC S'entend de tout hydrochlorofluorocarbure. (*HCFC*)

HFC S'entend de tout hydrofluorocarbure. (*HFC*)

Loi La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

matière première Toute substance qui entre dans la fabrication d'une substance chimique et dont la structure moléculaire est transformée pendant la fabrication. (*feedstock*)

mousse plastique Plastique dont le poids par unité de volume est substantiellement réduit par l'utilisation d'un agent de gonflement au cours de la fabrication. (*plastic foam*)

Partie État qui a ratifié le Protocole ou qui satisfait aux conditions énoncées au paragraphe 8 de l'article 4 de celui-ci. (*Party*)

produit en mousse rigide Produit qui contient l'un des types de mousse ci-après ou qui en est composé :

a) mousse rigide à alvéoles fermées de polyuréthanne, notamment la mousse à une et à deux

HCFC means a hydrochlorofluorocarbon. (*HCFC*)

HFC means a hydrofluorocarbon. (*HFC*)

laboratory or analytical use means a use that is agreed to be a laboratory or analytical use through a Decision of the Parties. (*utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse*)

Party means a State that has ratified the Protocol or that meets the conditions referred to in paragraph 8 of Article 4 of the Protocol. (*Partie*)

plastic foam means a plastic the weight per unit of volume of which is decreased substantially by the use of a foaming agent during the manufacturing process. (*mousse plastique*)

pre-shipment application means the treatment with methyl bromide, within 21 days prior to export, of a commodity or a product that is to be entirely exported to another country, or of a means of conveyance, in order to meet a requirement of the importing country or a requirement of Canadian law. (*traitement préalable à l'expédition*)

Protocol means the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, published by the United Nations Environment Programme and signed by Canada on September 16, 1987, in its most recent version. (*Protocole*)

quarantine application means the treatment with methyl bromide of a commodity, product, facility or means of conveyance, when the treatment is intended to prevent the spread of, or to control or eradicate, pests of quarantine significance in order to meet a requirement of the importing country or a requirement of Canadian law. (*traitement en quarantaine*)

reclaimed means, in respect of a substance, recovered and then reprocessed and upgraded through a process such as filtering, drying, distillation or chemical treatment to restore the substance to industry-accepted reuse standards. (*régénérée*)

recovered means, in respect of a substance used and subsequently collected. (*récupérée*)

recycled means, in respect of a substance, recovered, cleaned through a process such as filtering or drying and reused, including reused to recharge equipment. (*recyclée*)

composantes appliquée en écume, en coulée ou en cordon, pulvérisée ou injectée ainsi que la mousse de polyisocyanurate;

b) mousse rigide à alvéoles fermées de polystyrène en panneaux;

c) mousse phénolique rigide à alvéoles fermées;

d) mousse rigide à alvéoles fermées de polyéthylène, dont la forme, l'épaisseur et la conception permettent l'utilisation comme produit d'isolation thermique dans les systèmes de chauffage, de plomberie, de réfrigération ou dans les procédés industriels. (*rigid foam product*)

Protocole La plus récente version du *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, publié par le Programme des Nations Unies pour l'environnement et signé par le Canada le 16 septembre 1987. (*Protocol*)

récupérée Se dit d'une substance ayant été recueillie après utilisation. (*recovered*)

recyclée Se dit d'une substance ayant été récupérée, nettoyée par une opération telle que le filtrage ou le séchage et réutilisée, notamment pour la recharge des équipements. (*recycled*)

régénérée Se dit d'une substance ayant été récupérée puis retraitée et améliorée par une opération telle que le filtrage, le séchage, la distillation ou le traitement chimique afin de correspondre aux normes de réutilisation acceptées dans l'industrie. (*reclaimed*)

traitement en quarantaine Application de bromure de méthyle sur une marchandise, un produit, une installation ou un moyen de transport dans le but d'empêcher la propagation de parasites justiciables de quarantaine, de les combattre ou de les éliminer, visant à remplir une exigence du pays importateur ou du droit canadien. (*quarantine application*)

traitement préalable à l'expédition Application, dans les vingt et un jours précédant l'exportation, de bromure de méthyle sur une marchandise ou un produit entièrement destiné à l'exportation ou sur un moyen de transport, visant à remplir une exigence du pays importateur ou du droit canadien. (*pre-shipment application*)

utilisation critique Utilisation de bromure de méthyle en conformité avec la Décision IX/6 énoncée dans le document intitulé *Rapport de la neuvième réunion des*

rigid foam product means a product containing or consisting of any of the following types of foam:

(a) closed-cell rigid polyurethane foam, including one- and two-component froth, pour, spray, injected or bead-applied foam and polyisocyanurate foam;

(b) closed-cell rigid polystyrene boardstock foam;

(c) closed-cell rigid phenolic foam;

(d) closed-cell rigid polyethylene foam that is suitable in shape, thickness and design to be used as a product that provides thermal insulation in heating, plumbing or refrigeration systems or industrial processes. (*produit en mousse rigide*)

Purpose

Implementation of Canada's obligations

2 The purpose of these Regulations is to implement Canada's obligations under the Protocol by setting out rules concerning certain ozone-depleting substances and certain products containing or designed to contain ozone-depleting substances. These Regulations also set out rules concerning halocarbon alternatives.

Application

Application

3 These Regulations apply to

(a) substances — including their isomers — whether existing alone or in a mixture, that are set out in Schedule 1 and specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Act; and

(b) products containing or designed to contain those substances.

parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, publié par le Secrétariat de l'ozone — Programme des Nations Unies pour l'environnement. (*critical use*)

utilisation d'urgence Utilisation, en situation d'urgence, d'au plus 20 tonnes de bromure de méthyle, en conformité avec la Décision IX/6 énoncée dans le document intitulé *Rapport de la neuvième réunion des parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, publié par le Secrétariat de l'ozone — Programme des Nations Unies pour l'environnement. (*emergency use*)

utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse Utilisation dont les Parties conviennent, par Décision, qu'elle est une utilisation en laboratoire ou une utilisation à des fins d'analyse. (*laboratory or analytical use*)

utilisation essentielle Utilisation, autre qu'une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse, en conformité avec la Décision IV/25 énoncée dans le document intitulé *Rapport de la quatrième réunion des parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, publié par le Secrétariat de l'ozone — Programme des Nations Unies pour l'environnement. (*essential use*)

Objet

Exécution des obligations du Canada

2 Le présent règlement a pour objet l'exécution des obligations du Canada au titre du Protocole par l'établissement de règles applicables à certaines substances qui appauvrissent la couche d'ozone et à certains produits qui contiennent ou sont conçus pour contenir de telles substances. Il établit également des règles applicables aux halocarbures de remplacement.

Champ d'application

Application

3 Le présent règlement s'applique :

a) aux substances, y compris leurs isomères, qu'elles se présentent isolément ou dans un mélange, qui sont mentionnées à l'annexe 1 et inscrites sur la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi;

b) aux produits qui contiennent ou sont conçus pour contenir de telles substances.

Non-application

4 These Regulations do not apply to

(a) a substance if

(i) it is produced incidentally in the manufacture of substances that are not regulated under these Regulations, or

(ii) it is incidentally present in a mixture, product or equipment;

(b) the quantity of a substance that is left in a container after it has been emptied and that does not exceed 10% of the total capacity in weight of the container for that substance;

(c) a substance that is in transit through Canada from a place outside Canada to another place outside Canada, or a substance that is in transit through another country from a place in Canada to another place in Canada, if

(i) the address of the destination is known on the date of entry into Canada or on the date of exit from Canada, and

(ii) while in transit, the substance is not stored — other than in the normal course of transport — repackaged, sorted, altered in any manner or sold; or

(d) an automobile that is in transit through Canada from a place outside Canada to another place outside Canada.

SOR/2017-216, s. 1.

Non-application

4 Le présent règlement ne s'applique pas :

a) à une substance :

(i) soit produite incidemment lors de la fabrication de substances non visées par le présent règlement,

(ii) soit présente de façon incidente dans un mélange, un produit ou de l'équipement;

b) à la quantité d'une substance qui reste dans un contenant vidé de son contenu et qui ne dépasse pas 10 % de la capacité totale en poids du contenant pour cette substance;

c) à une substance qui est en transit au Canada en provenance et à destination d'un lieu hors du Canada, ou en transit dans un autre pays en provenance et à destination d'un lieu au Canada, si les conditions ci-après sont réunies :

(i) l'adresse de destination est connue à la date où la substance entre au Canada ou en sort,

(ii) pendant son transit, la substance n'est ni entreposée autrement que dans le cours normal du transport, ni remballée, triée ou modifiée de quelque façon, ni vendue;

d) à une automobile qui est en transit au Canada en provenance et à destination d'un lieu hors du Canada.

DORS/2017-216, art. 1.

PART 1

CFCs, Bromofluorocarbons, Bromochlorodifluoromethane, Tetrachloromethane, 1,1,1-Trichloroethane, HBFCs and Bromochloromethane

Exporting Substances

Prohibition — exporting substance without permit

5 It is prohibited for any person to export a substance set out in Table 1 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

PARTIE 1

CFC, bromofluorocarbures, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane, 1,1,1-trichloroéthane, HBFC et bromochlorométhane

Exportation d'une substance

Interdiction d'exporter une substance sans permis

5 Il est interdit d'exporter une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Purpose of exporting

6 (1) The permit may only be issued to export the substance to a Party for one of the following purposes:

(a) its destruction;

(b) its disposal if the substance was imported by mistake;

(c) a use set out in column 3 of Table 1 of Schedule 1 if the substance was manufactured or imported for a use set out in that column;

(d) its reclamation, if the substance is a CFC, a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane that is recovered, recycled or reclaimed;

(e) any other purpose that complies with the laws of the importing Party, if the substance is a CFC, a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane.

Exporting — regardless of purpose

(2) A permit may also be issued to export, regardless of purpose, any of the following substances, if they are recovered, recycled or reclaimed:

(a) bromochloromethane;

(b) an HBFC;

(c) any reclaimed CFC, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane.

Obligation with respect to paragraph 6(2)(c)

7 The holder of a permit issued under subsection 6(2) must export any substance set out in paragraph 6(2)(c) to the country of origin of the substance within six months after its importation date.

Refilling or servicing — foreign ship

8 Section 5 does not apply to a substance set out in Table 1 of Schedule 1 that is sold to a foreign ship for the refilling or servicing of its refrigeration, air-conditioning or fire-extinguishing equipment in a quantity that does not exceed the total capacity of that equipment.

Objets de l'exportation

6 (1) Le permis ne peut être délivré que pour l'exportation de la substance vers une Partie et que si le titulaire entend l'exporter :

a) soit pour qu'elle soit détruite;

b) soit pour s'en départir lorsqu'elle a été importée par erreur;

c) soit pour qu'elle serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 1 de l'annexe 1, lorsqu'elle a été fabriquée ou importée pour servir à l'une de ces utilisations;

d) soit pour qu'elle soit régénérée, s'il s'agit d'un CFC, d'un bromofluorocarbure ou de bromochlorodifluorométhane récupéré, recyclé ou régénéré;

e) soit pour que soit réalisé tout autre objet conforme aux lois de la Partie importatrice, s'il s'agit d'un CFC, d'un bromofluorocarbure ou d'un bromochlorodifluorométhane.

Exportation sans objet précis

(2) Il peut toutefois être délivré pour l'exportation, sans objet précis, de l'une des substances ci-après, si elle a été récupérée, recyclée ou régénérée :

a) le bromochlorométhane;

b) un HBFC;

c) un CFC, le tétrachlorométhane ou le 1,1,1-trichloroéthane régénéré.

Obligation — alinéa 6(2)c)

7 Le titulaire du permis délivré en vertu du paragraphe 6(2) est tenu d'exporter toute substance visée à l'alinéa 6(2)c) dans le pays d'origine de celle-ci dans les six mois suivant la date de son importation.

Remplissage ou entretien d'équipement — navire étranger

8 L'article 5 ne s'applique pas à une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1 qui est vendue à un navire étranger pour le remplissage ou l'entretien de son équipement de réfrigération, de climatisation ou d'extinction d'incendie en une quantité qui n'excède pas la capacité totale de l'équipement.

Exporting Products

Prohibition — exporting product without permit

9 (1) It is prohibited for any person to export to a Party referred to in paragraph 1 of Article 5 of the Protocol a product containing or designed to contain any CFC, bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane set out in Table 1 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

Exception — fire-extinguishing equipment

(2) Subsection (1) does not apply to fire-extinguishing equipment for use in aircraft, military ships or military vehicles.

Importing Substances

Prohibition — importing substance without permit

10 It is prohibited for any person to import a substance set out in Table 1 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

Purpose of importing

11 (1) The permit may only be issued to import the substance from a Party for one of the following purposes:

(a) its destruction;

(b) a use set out in column 3 of Table 1 of Schedule 1;

(c) its reclamation, if the substance is a CFC, tetrachloromethane, 1,1,1-trichloroethane, an HBFC or bromochloromethane that is recovered, recycled or reclaimed.

Importing — regardless of purpose

(2) A permit may also be issued to import, regardless of purpose, a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane that is recovered, recycled or reclaimed.

Obligation to re-export in certain circumstances

12 The holder of the permit must ensure

(a) if the permit is for a substance set out in paragraph 11(1)(c), that the substance is reclaimed and re-exported to its country of origin within six months after its importation date;

(b) if the permit is for a substance set out in subsection 11(2), that the substance is re-exported to a

Exportation d'un produit

Interdiction d'exporter un produit sans permis

9 (1) Il est interdit d'exporter vers une Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole un produit qui contient ou est conçu pour contenir un CFC, un bromofluorocarbure, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane mentionné au tableau 1 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Exception — équipement d'extinction d'incendie

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'équipement d'extinction d'incendie servant dans les aéronefs, les navires militaires ou les véhicules militaires.

Importation d'une substance

Interdiction d'importer une substance sans permis

10 Il est interdit d'importer une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Objets de l'importation

11 (1) Le permis ne peut être délivré que pour l'importation de la substance d'une Partie et que si le titulaire entend l'importer :

a) soit pour qu'elle soit détruite;

b) soit pour qu'elle serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 1 de l'annexe 1;

c) soit pour qu'elle soit régénérée, s'il s'agit d'un CFC, de tétrachlorométhane, de 1,1,1-trichloroéthane, d'un HBFC ou de bromochlorométhane récupéré, recyclé ou régénéré.

Importation sans objet précis

(2) Il peut toutefois être délivré pour l'importation, sans objet précis, d'un bromofluorocarbure ou de bromochlorodifluorométhane récupéré, recyclé ou régénéré.

Obligation de réexporter dans certaines situations

12 Le titulaire du permis veille à ce qui suit :

a) si le permis vise une substance mentionnée à l'alinéa 11(1)c), à ce qu'elle soit régénérée et réexportée dans son pays d'origine dans les six mois suivant la date de son importation;

b) s'il vise une substance mentionnée au paragraphe 11(2), à ce qu'elle soit réexportée vers une Partie dans

Party, for any use that complies with the laws of that Party, within six months after its importation date; or

(c) if the holder is unable to comply with paragraph (a) or (b), that the substance is sent for destruction, no later than three months after the end of the six-month period following the importation date, to a facility that is operated in accordance with the *Handbook for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, published by the Ozone Secretariat, United Nations Environment Programme, or that the substance is exported for destruction within that time.

Importing Products

Prohibition — importing product

13 (1) It is prohibited for any person to import a product containing or designed to contain a substance set out in Table 1 of Schedule 1.

Exception — miscellaneous products

(2) Subsection 1 does not apply to

(a) fire-extinguishing equipment containing or designed to contain a bromofluorocarbon or bromochlorodifluoromethane for use in aircraft, military ships or military vehicles if the equipment is imported from a Party;

(b) an aircraft, ship or vehicle manufactured before January 1, 1999;

(c) a personal or household effect for the person's personal use; or

(d) a product that contains a CFC supplied in a container of 3 L or less and that is used for a laboratory or analytical use.

Manufacture, Use and Sale of a Substance or a Product

Prohibition — manufacturing substance

14 It is prohibited for any person to manufacture a substance set out in Table 1 of Schedule 1.

Prohibition — manufacturing product

15 It is prohibited for any person to manufacture a product containing or designed to contain a substance set out in Table 1 of Schedule 1.

les six mois suivant la date de son importation pour être utilisée conformément aux lois de la Partie;

c) à défaut de pouvoir se conformer aux alinéas a) ou b), à ce que la substance soit envoyée, dans les trois mois suivant la période de six mois en question, à une installation exploitée conformément au *Manuel du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, publié par le Secrétariat de l'ozone — Programme des Nations Unies pour l'environnement pour y être détruite ou à l'exporter, dans ce délai, pour qu'elle soit détruite.

Importation d'un produit

Interdiction d'importer un produit

13 (1) Il est interdit d'importer un produit qui contient ou est conçu pour contenir une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1.

Exceptions — produits divers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) à l'équipement d'extinction d'incendie servant dans les aéronefs, les navires militaires ou les véhicules militaires et qui contient ou est conçu pour contenir un bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane, s'il est importé d'une Partie;

b) à un aéronef, à un navire ou à un véhicule fabriqué avant le 1er janvier 1999;

c) à un effet personnel ou ménager à l'usage personnel de l'importateur;

d) à un produit qui contient un CFC fourni dans un contenant de 3 L ou moins et devant servir à une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse.

Fabrication, utilisation et vente d'une substance ou d'un produit

Interdiction de fabriquer une substance

14 Il est interdit de fabriquer une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1.

Interdiction de fabriquer un produit

15 Il est interdit de fabriquer un produit qui contient ou est conçu pour contenir une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1.

Prohibition — using or selling substance

16 It is prohibited for any person to use or sell a substance set out in Table 1 of Schedule 1, unless

(a) the substance is recovered, recycled or reclaimed;

(b) the substance is sold to be destroyed;

(c) the substance was manufactured or imported before the following date, whichever applies:

(i) in the case of tetrachloromethane, January 1, 1995,

(ii) in the case of 1,1,1-trichloroethane, January 1, 1996,

(iii) in the case of a CFC, January 1, 1996,

(iv) in the case of bromochlorodifluoromethane, bromotrifluoromethane and dibromotetrafluoroethane, July 1, 1994,

(v) in the case of bromofluorocarbons other than those set out in subparagraph (iv), January 1, 1994,

(vi) in the case of an HBFC, January 1, 1996, and

(vii) in the case of bromochloromethane, January 1, 2002;

(d) the substance was manufactured or imported for one of the uses set out in column 3 of that Table and it is used or sold for that same use; or

(e) the substance is tetrachloromethane that was manufactured or imported in 1995 and it is used

(i) in chlor-alkali plants as a diluent for nitrogen trichloride to prevent explosions, or

(ii) as feedstock or for a laboratory or analytical use.

Interdiction d'utiliser ou de vendre une substance

16 Il est interdit d'utiliser ou de vendre une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1, sauf dans les cas suivants :

a) elle a été récupérée, recyclée ou régénérée;

b) elle est vendue pour être détruite;

c) elle a été fabriquée ou importée avant les dates suivantes :

(i) s'agissant de tétrachlorométhane, le 1er janvier 1995,

(ii) s'agissant de 1,1,1-trichloroéthane, le 1er janvier 1996,

(iii) s'agissant d'un CFC, le 1er janvier 1996,

(iv) s'agissant de bromochlorodifluorométhane, de bromotrifluorométhane et de dibromotétrafluoroéthane, le 1er juillet 1994,

(v) s'agissant de bromofluorocarbures autres que ceux mentionnés au sous-alinéa (iv), le 1er janvier 1994,

(vi) s'agissant d'un HBFC, le 1er janvier 1996,

(vii) s'agissant de bromochlorométhane, le 1er janvier 2002;

d) elle a été fabriquée ou importée pour servir à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 de ce tableau et sert à cette même utilisation ou est vendue pour cette même utilisation;

e) s'agissant de tétrachlorométhane fabriqué ou importé en 1995, il est utilisé :

(i) soit dans les fabriques de chlore comme diluant du trichlorure d'azote pour prévenir les explosions,

(ii) soit comme matière première, en laboratoire ou à des fins d'analyse.

CFCs, bromofluorocarbons, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane

17 It is prohibited for any person to use, for any other use, a CFC, a bromofluorocarbon, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane that is recovered from a product in which that substance was used for one of the uses set out in column 3 of Table

CFC, bromofluorocarbures, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane ou 1,1,1-trichloroéthane

17 Il est interdit d'employer, à une autre utilisation, les CFC, les bromofluorocarbures, le bromochlorodifluorométhane, le tétrachlorométhane ou le 1,1,1-trichloroéthane récupérés d'un produit dans lequel ils ont servi à

1 of Schedule 1, or to sell that substance for any other use.

Substance no longer needed

18 A person in possession of a substance set out in Table 1 of Schedule 1 that was imported under a permit issued under these Regulations and that is no longer needed for the use set out in that permit must, within six months after the day on which it is no longer needed,

(a) ensure that it is sent for destruction to a facility referred to in paragraph 12(c); or

(b) ensure that it is exported for destruction or for a use set out in column 3 of that Table.

Products, containers and packaging material containing CFCs

19 (1) It is prohibited for any person to sell

(a) a pressurized container that contains 10 kg or less of a CFC set out in Table 1 of Schedule 1; or

(b) a container or packaging material for food or beverages that is made of a plastic foam in which a CFC set out in Table 1 of Schedule 1 is used as a foaming agent.

Exception — metered-dose inhalers and products containing a CFC

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to

(a) metered-dose inhalers — including those containing a mixture of active ingredients — other than nasal sprays and metered-dose inhalers whose active ingredient is salbutamol; or

(b) products containing a CFC set out in Table 1 of Schedule 1 that is supplied in a container of 3 L or less for a laboratory or analytical use.

PART 2

Methyl Bromide

Definition

20 For the purposes of this Part, ***methyl bromide*** includes products containing or designed to contain methyl bromide.

l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 1 de l'annexe 1 ou de les vendre pour qu'ils servent à une autre utilisation.

Substance non utilisée

18 Quiconque possède une substance mentionnée au tableau 1 de l'annexe 1 qui a été importée au titre d'un permis délivré en vertu du présent règlement et qui ne sert plus à l'utilisation prévue dans ce permis doit, dans les six mois suivant la date à laquelle elle a cessé d'ainsi servir :

a) soit veiller à ce qu'elle soit envoyée à une installation visée à l'alinéa 12 c) pour y être détruite;

b) soit veiller à ce qu'elle soit exportée pour être détruite ou pour servir à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 de ce tableau.

Produits, contenants et produits d'emballage renfermant des CFC

19 (1) Il est interdit de vendre :

a) un contenant sous pression qui renferme 10 kg ou moins d'un CFC mentionné au tableau 1 de l'annexe 1;

b) un contenant ou un produit d'emballage de mousse plastique pour aliments ou boissons fabriqué avec un CFC mentionné au tableau 1 de l'annexe 1 servant d'agent de gonflement.

Exceptions — inhalateurs-doseurs et produits contenant des CFC

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas :

a) aux inhalateurs-doseurs — y compris ceux contenant un mélange d'ingrédients actifs — autres que les vaporisateurs nasaux et les inhalateurs-doseurs dont l'ingrédient actif est le salbutamol;

b) aux produits qui contiennent un CFC mentionné au tableau 1 de l'annexe 1 fourni dans un contenant de 3 L ou moins et devant servir à une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse.

PARTIE 2

Bromure de méthyle

Définition

20 Pour l'application de la présente partie, est assimilé au bromure de méthyle tout produit qui en contient ou est conçu pour en contenir.

Exporting Methyl Bromide

Prohibition — exporting methyl bromide without permit

21 It is prohibited for any person to export methyl bromide without a permit issued under these Regulations.

Purpose of exporting

22 The permit may only be issued to export methyl bromide to a Party for one of the following purposes:

(a) its destruction;

(b) its disposal if the methyl bromide was imported by mistake; or

(c) a use set out in column 3 of Table 2 of Schedule 1 if the methyl bromide was manufactured or imported for a use set out in that column.

Importing Methyl Bromide

Prohibition — importing methyl bromide without permit

23 It is prohibited for any person to import methyl bromide without a permit issued under these Regulations.

Purpose of importing

24 The permit may only be issued to import methyl bromide from a Party for one of the following purposes:

(a) its destruction; or

(b) a use set out in column 3 of Table 2 of Schedule 1.

Manufacture, Use and Sale of Methyl Bromide

Prohibition — manufacturing methyl bromide

25 It is prohibited for any person to manufacture methyl bromide.

Prohibition — using or selling methyl bromide

26 It is prohibited for any person to use or sell methyl bromide, unless

Exportation de bromure de méthyle

Interdiction d'exporter du bromure de méthyle sans permis

21 Il est interdit d'exporter du bromure de méthyle à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Objets de l'exportation

22 Le permis ne peut être délivré que pour l'exportation du bromure de méthyle vers une Partie et que si le titulaire entend l'exporter :

a) soit pour qu'il soit détruit;

b) soit pour s'en départir, lorsqu'il a été importé par erreur;

c) soit pour qu'il serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 2 de l'annexe 1, lorsqu'il a été fabriqué ou importé pour servir à l'une de ces utilisations.

Importation de bromure de méthyle

Interdiction d'importer du bromure de méthyle sans permis

23 Il est interdit d'importer du bromure de méthyle à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Objets de l'importation

24 Le permis ne peut être délivré que pour l'importation du bromure de méthyle d'une Partie et que si le titulaire entend l'importer :

a) soit pour qu'il soit détruit;

b) soit pour qu'il serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 2 de l'annexe 1.

Fabrication, utilisation et vente de bromure de méthyle

Interdiction de fabriquer du bromure de méthyle

25 Il est interdit de fabriquer du bromure de méthyle.

Interdiction d'utiliser ou de vendre du bromure de méthyle

26 Il est interdit d'utiliser ou de vendre du bromure de méthyle sauf dans les cas suivants :

(a) it is sold for destruction;

(b) it was manufactured or imported before January 1, 2005;

(c) it was imported, and it is sold, for use as feedstock;

(d) it was imported, and it is sold, for a laboratory or analytical use; or

(e) it was imported, and it is sold, for use as a quarantine application or a pre-shipment application.

a) il est vendu pour être détruit;

b) il a été fabriqué ou importé avant le 1er janvier 2005;

c) il a été importé, et est vendu, pour servir comme matière première;

d) il a été importé, et est vendu, pour servir en laboratoire ou à des fins d'analyse;

e) il a été importé, et est vendu, pour servir à un traitement en quarantaine ou à un traitement préalable à l'expédition.

Emergency use or critical use permit

27 It is prohibited for any person to use methyl bromide for an emergency use or a critical use without a permit issued under these Regulations.

Permis pour une utilisation d'urgence ou une utilisation critique

27 Il est interdit de se servir de bromure de méthyle pour une utilisation d'urgence ou une utilisation critique à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Information required by Protocol

28 Every person who anticipates using methyl bromide for a critical use in a given year must, by no later than July 29 of the year that is two years preceding the given year, submit — or cause to be submitted on their behalf — to the Minister the information required by the *Handbook on Critical Use Nominations for Methyl Bromide*, published by the Ozone Secretariat, United Nations Environment Programme.

Renseignements requis en vertu du Protocole

28 Quiconque prévoit de faire une utilisation critique de bromure de méthyle pendant une année donnée transmet ou fait transmettre pour son compte au ministre, au plus tard le 29 juillet de la deuxième année précédant l'année en question, les renseignements exigés dans le document intitulé *Handbook on Critical Use Nominations for Methyl Bromide*, publié par le Secrétariat de l'ozone — Programme des Nations Unies pour l'environnement.

Critical use permit

29 (1) The Minister may issue a critical use permit for methyl bromide if a quantity of methyl bromide was granted to Canada by a Decision for the critical use category set out in the application.

Permis — utilisation critique

29 (1) Le ministre peut délivrer un permis visant une utilisation critique de bromure de méthyle si le Canada a obtenu, par Décision, une quantité de cette substance à l'égard de la catégorie d'utilisations critiques visée dans la demande de permis.

Calculation of annual quantity of methyl bromide

(2) The annual quantity of methyl bromide for which a critical use permit may be issued is determined by the formula

A × B / C

where

A is the total quantity of methyl bromide granted to Canada by a Decision for a critical use category;

B is the lesser of the quantity of methyl bromide requested by the applicant in the permit application,

Calcul de la quantité annuelle de bromure de méthyle

(2) La quantité annuelle de bromure de méthyle pouvant faire l'objet d'un permis visant une utilisation critique correspond au résultat de la formule suivante :

A × B / C

où :

A représente la quantité totale de bromure de méthyle accordée au Canada, par Décision, à l'égard d'une catégorie d'utilisations critiques;

and the quantity of methyl bromide set out in the information submitted by or on behalf of the applicant under section 28; and

C is the total quantity of methyl bromide requested by Canada in the nomination under the Protocol.

B la quantité précisée dans la demande de permis, ou si elle est inférieure, celle précisée dans les renseignements transmis par le demandeur ou pour son compte au titre de l'article 28;

C la quantité totale demandée par le Canada dans la nomination sous le régime du Protocole.

Prohibition — transferring without authorization

30 (1) It is prohibited for any person to transfer their critical use permit for methyl bromide or a portion of the quantity of methyl bromide set out in the permit unless the Minister allows the transfer under subsection (3).

Application to Minister

(2) The transferor and transferee must submit an application to the Minister for the transfer containing the information required by Schedule 3.

Conditions

(3) The Minister must allow the transfer if

(a) the transferor has an unused quantity that is not less than the quantity of the proposed transfer;

(b) the transferee has submitted, or caused to be submitted on their behalf, the information referred to in section 28 for a critical use of the same category as that set out in the permit; and

(c) the transferee undertakes to use the quantity for a critical use of the same category as that set out in the permit.

Written notice

(4) The Minister must inform the transferor and transferee in writing of the decision concerning the application for a transfer.

Breach of conditions of transfer

(5) If the Minister has allowed a transfer and subsequently discovers that the transferee breached the undertaking referred to in paragraph (3)(c), the Minister must inform the transferee of the breach and the transferee must, without delay, transfer back to the transferor the unused portion of the quantity of methyl bromide.

Grounds for refusal or cancellation

31 (1) The Minister may refuse to allow or may cancel a transfer if the Minister has reasonable grounds to believe that the transferee is not able to use the methyl bromide in compliance with Canadian law.

Interdiction de céder sans autorisation

30 (1) Il est interdit de céder un permis visant une utilisation critique de bromure de méthyle ou une fraction de la quantité de cette substance prévue dans le permis sans l'autorisation du ministre prévue au paragraphe (3).

Demande au ministre

(2) Le cédant et le cessionnaire présentent au ministre une demande de cession comprenant les renseignements exigés à l'annexe 3.

Conditions

(3) Le ministre autorise la cession si les conditions ci-après sont réunies :

a) le cédant dispose d'une quantité inutilisée au moins égale à la quantité qui fait l'objet de la demande;

b) le cessionnaire a transmis ou a fait transmettre pour son compte les renseignements visés à l'article 28, exigés pour une utilisation critique de la même catégorie que celle prévue au permis;

c) il s'engage à se servir de la quantité pour une utilisation critique de la même catégorie que celle prévue au permis.

Avis écrit

(4) Le ministre informe le cédant et le cessionnaire par écrit de sa décision.

Non-respect des conditions de la cession

(5) S'il constate, après avoir autorisé la cession, que le cessionnaire ne respecte pas l'engagement visé à l'alinéa (3)c), il l'avise du non-respect de son engagement et le cessionnaire est tenu de remettre sans délai au cédant toute partie de la quantité de bromure de méthyle qu'il n'a pas utilisée.

Motifs de refus ou d'annulation

31 (1) Le ministre peut refuser d'autoriser ou annuler une cession s'il a des motifs raisonnables de croire que le cessionnaire n'est pas en mesure d'utiliser le bromure de méthyle conformément aux lois canadiennes.

Effect of cancellation

(2) If the Minister cancels a transfer, the transferee must, without delay, transfer back to the transferor the unused portion of the quantity of methyl bromide.

Substance no longer needed

32 A person in possession of a quantity of methyl bromide that was imported under a permit issued under these Regulations and that is no longer needed for the use set out in that permit must, within six months after the day on which the methyl bromide is no longer needed,

(a) ensure that it is sent for destruction to a facility referred to in paragraph 12(c);

(b) ensure that it is exported for destruction or for a use set out in column 3 of Table 2 of Schedule 1;

(c) if it was imported for use as a quarantine application or a pre-shipment application or for an emergency use or a critical use, transfer it for any one of those uses;

(d) if it was imported for use as feedstock, transfer it for that same use; or

(e) if it was imported for a laboratory or analytical use, transfer it for that same use.

Effet de l'annulation

(2) En cas d'annulation, le cessionnaire retourne sans délai au cédant la partie de la quantité de bromure de méthyle qu'il n'a pas utilisée.

Substance non utilisée

32 Quiconque possède du bromure de méthyle qui a été importé au titre d'un permis délivré en vertu du présent règlement et qui ne sert plus à l'utilisation prévue dans ce permis doit, dans les six mois suivant la date à laquelle il a cessé d'ainsi servir :

a) veiller à ce qu'il soit envoyé à une installation visée à l'alinéa 12c) pour y être détruit;

b) veiller à ce qu'il soit exporté pour être détruit ou pour servir à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 2 de l'annexe 1;

c) s'il a été importé pour servir à un traitement en quarantaine, à un traitement préalable à l'expédition, à une utilisation d'urgence ou à une utilisation critique, le céder pour qu'il serve à l'une de ces utilisations;

d) s'il a été importé pour servir comme matière première, le céder pour qu'il serve à cette utilisation;

e) s'il a été importé pour servir en laboratoire ou à des fins d'analyse, le céder pour qu'il serve à l'une de ces utilisations.

PART 3

HCFCs

Exporting HCFCs

Prohibition — exporting HCFCs without permit

33 It is prohibited for any person to export an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

Purpose of exporting

34 (1) The permit may only be issued to export an HCFC to a Party and, on or after January 1, 2020 — or, in the case of HCFC-123, on or after January 1, 2030 — for one of the following purposes:

(a) its destruction;

(b) its disposal if the HCFC was imported by mistake;

PARTIE 3

HCFC

Exportation de HCFC

Interdiction d'exporter un HCFC sans permis

33 Il est interdit d'exporter un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Objets de l'exportation

34 (1) Le permis ne peut être délivré que pour l'exportation du HCFC vers une Partie et, à partir du 1er janvier 2020 — et du 1er janvier 2030 dans le cas du HCFC-123 —, que si le titulaire entend l'exporter :

a) soit pour qu'il soit détruit;

b) soit pour s'en départir lorsqu'il a été importé par erreur;

(c) its use as feedstock; or

(d) any other purpose that complies with the laws of the importing Party.

c) soit pour qu'il serve comme matière première;

d) soit pour que soit réalisé tout autre objet conforme aux lois de la Partie importatrice.

Exporting — regardless of purpose

(2) A permit may also be issued to export, regardless of purpose and at any time, an HCFC that is recovered, recycled or reclaimed.

SOR/2017-216, s. 2(E).

Exportation sans objet précis

(2) Il peut toutefois être délivré pour l'exportation, sans objet précis et en tout temps, d'un HCFC qui a été récupéré, recyclé ou régénéré.

DORS/2017-216, art. 2(A).

Refilling or servicing — foreign ship

35 Section 33 does not apply to an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 that is sold to a foreign ship for the refilling or servicing of its refrigeration, air-conditioning or fire-extinguishing equipment in a quantity that does not exceed the total capacity of that equipment.

Remplissage — navire étranger

35 L'article 33 ne s'applique pas à un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1 qui est vendu à un navire étranger pour le remplissage ou l'entretien de son équipement de réfrigération, de climatisation ou d'extinction d'incendie en une quantité qui n'excède pas la capacité totale de l'équipement.

Importing HCFCs

Importation de HCFC

Prohibition — importing HCFCs without permit

36 It is prohibited for any person to import an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

Interdiction d'importer un HCFC sans permis

36 Il est interdit d'importer un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Purpose of importing

37 (1) The permit may only be issued to import an HCFC from a Party for one of the following purposes:

(a) its destruction; or

(b) a use set out in column 3 of Table 3 of Schedule 1.

Objets de l'importation

37 (1) Le permis ne peut être délivré que pour l'importation du HCFC d'une Partie et que si le titulaire entend l'importer :

a) soit pour qu'il soit détruit;

b) soit pour qu'il serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 3 de l'annexe 1.

Importing — regardless of purpose

(2) A permit may also be issued to import, regardless of purpose, an HCFC that is recovered, recycled or reclaimed until January 1, 2020 — or until January 1, 2030 in the case of HCFC-123.

Importation sans objet précis

(2) Il peut toutefois être délivré pour l'importation, sans objet précis, d'un HCFC jusqu'au 1er janvier 2020 — et, dans le cas du HCFC-123, jusqu'au 1er janvier 2030 —, s'ils ont été récupérés, recyclés ou régénérés.

Exception — consumption allowance

38 (1) Section 36 does not apply to a person who is granted a consumption allowance for an HCFC or a transferee of a consumption allowance for an HCFC that is used or sold as a refrigerant or as a fire-extinguishing agent or that is to be exported.

Exceptions — allocation de consommation

38 (1) L'article 36 ne s'applique pas au bénéficiaire ou au cessionnaire d'une allocation annuelle de consommation de HCFC utilisé ou vendu comme réfrigérant ou agent d'extinction d'incendie ou destiné à l'exportation.

Ceases to have effect

(2) Subsection (1) ceases to have effect on January 1, 2020 in the case of an HCFC and on January 1, 2030 in the case of HCFC-123.

SOR/2020-177, s. 1.

Refillable container

39 Any HCFC that is imported for use as a refrigerant must be stored in a refillable container.

Importing Products Containing HCFCs

Prohibition — importing products containing or designed to contain HCFC-22, HCFC-141b or HCFC-142b

40 It is prohibited for any person to import a product containing or designed to contain HCFC-22, HCFC-141b or HCFC-142b, unless

(a) the product is a personal or household effect for the person's personal use; or

(b) the product will be used in a military ship before January 1, 2017.

Plastic foam

41 It is prohibited for any person to import a plastic foam in which an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 is used as a foaming agent.

Products containing 2 kg or less of HCFCs

42 (1) It is prohibited for any person to import a pressurized container that contains 2 kg or less of an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1.

Exception — miscellaneous products

(2) Subsection (1) does not apply to pressurized containers containing

(a) a mould release agent used in the manufacture of plastic and elastomeric materials;

(b) a spinneret lubricant or cleaning agent used in the manufacture of synthetic fibres;

(c) a document preservation agent;

(d) a fire-extinguishing agent used in equipment for non-residential applications;

Cessation d'effet

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 1er janvier 2020 dans le cas d'un HCFC et le 1er janvier 2030 dans le cas du HCFC-123.

DORS/2020-177, art. 1.

Contenant réutilisable

39 Tout HCFC importé pour être utilisé comme réfrigérant doit être stocké dans un contenant réutilisable.

Importation d'un produit contenant un HCFC

Interdiction d'importer du HCFC-22, du HCFC-141b ou du HCFC-142b

40 Il est interdit d'importer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir un HCFC-22, un HCFC-141b ou un HCFC-142b, sauf dans les cas suivants :

a) il s'agit d'un effet personnel ou d'un produit ménager destiné à l'usage personnel de l'importateur;

b) il sera utilisé dans un navire militaire avant le 1er janvier 2017.

Mousse plastique

41 Il est interdit d'importer de la mousse plastique dans la fabrication de laquelle a été utilisé, comme agent de gonflement, un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HCFC

42 (1) Il est interdit d'importer un contenant sous pression qui renferme 2 kg ou moins d'un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Exception — produits divers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au contenant sous pression qui renferme :

a) un agent de démoulage utilisé dans la fabrication de matières plastiques et d'élastomères;

b) un lubrifiant de buse à filer ou un agent de nettoyage utilisé dans la fabrication de fibres synthétiques;

c) un agent de préservation de documents;

d) un agent d'extinction d'incendie destiné à des applications non résidentielles;

(e) a wasp or hornet agent;

(f) a rigid foam product;

(g) refrigerant 412A (HCFC-22/HCFC-142b/octafluoropropane); or

(h) refrigerant 509A (HCFC-22/octafluoropropane).

Exception — health care products and laboratory or analytical use

(3) Subsection (1) does not apply to a pressurized container containing a product that is intended

(a) for use in animal or human health care, including a bronchial dilator, inhalable steroid, topical anaesthetic and veterinary wound powder spray; or

(b) for a laboratory or analytical use.

SOR/2017-216, s. 3(F).

Prohibition for products containing HCFCs — January 1, 2020

43 (1) On or after January 1, 2020, it is prohibited for any person to import a product containing or designed to contain an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1.

Exception — personal or household effects

(2) Subsection (1) does not apply to a product that is a personal or household effect for the person's personal use.

Manufacture, Use and Sale of HCFCs

Prohibition — manufacturing of HCFCs without permit

44 It is prohibited for any person to manufacture an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

Purpose of the manufacture

45 The permit may only be issued to manufacture an HCFC if the holder of the permit intends to manufacture the HCFC for a use set out in column 3 of Table 3 of Schedule 1.

e) un agent pour guêpes ou frelons;

f) de la mousse rigide;

g) un frigorigène 412A (HCFC-22/HCFC-142b/octafluoropropane);

h) un frigorigène 509A (HCFC-22/octafluoropropane).

Exception — produits destinés aux soins ou à une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse

(3) Il ne s'applique pas non plus au contenant sous pression qui renferme un produit destiné :

a) aux soins des personnes ou des animaux, y compris les dilatateurs de bronches, les stéroïdes pris par inhalation, les anesthésiques topiques et les vaporisateurs de poudre utilisée en médecine vétérinaire sur les blessures;

b) à une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse.

DORS/2017-216, art. 3(F).

Interdiction d'importer un produit contenant des HCFC à partir du 1er janvier 2020

43 (1) À partir du 1er janvier 2020, il est interdit d'importer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Exception — effets personnels ou ménagers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux effets personnels et aux produits ménagers destinés à l'usage personnel de l'importateur.

Fabrication, utilisation et vente d'un HCFC

Interdiction de fabriquer un HCFC sans permis — sauf dans certains cas

44 Il est interdit de fabriquer un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1, à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Objet de la fabrication

45 Le permis ne peut être délivré que si le titulaire entend fabriquer le HCFC pour qu'il serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 du tableau 3 de l'annexe 1.

Exception — manufacturing allowance

46 (1) Section 44 does not apply to a person who is granted a manufacturing allowance for an HCFC that is used or sold as a refrigerant or as a fire-extinguishing agent or that is to be exported.

Ceases to have effect

(2) Subsection (1) ceases to have effect on January 1, 2020 in the case of an HCFC and on January 1, 2030 in the case of HCFC-123.

SOR/2020-177, s. 2.

Refillable container

47 Any HCFC that is manufactured for use as a refrigerant must be stored in a refillable container.

Prohibition — manufacturing products containing or designed to contain HCFC-22, HCFC-141b or HCFC-142b

48 It is prohibited for any person to manufacture a product containing or designed to contain HCFC-22, HCFC-141b or HCFC-142b.

Plastic foam

49 It is prohibited for any person to manufacture a plastic foam in which an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 is used as a foaming agent.

Products containing 2 kg or less of HCFCs

50 (1) It is prohibited for any person to manufacture a pressurized container that contains 2 kg or less of an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1.

Exception — miscellaneous products

(2) Subsection (1) does not apply to the pressurized containers referred to in subsections 42(2) and (3).

Prohibition for products containing HCFCs — January 1, 2020

51 On or after January 1, 2020, it is prohibited for any person to manufacture a product containing or designed to contain an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1.

Prohibition — using or selling HCFCs

52 It is prohibited for any person to use or sell an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1, unless

(a) it is sold for destruction;

(b) it is used or sold as a refrigerant or as a fire-extinguishing agent or is to be exported; or

Exceptions — allocation de fabrication

46 (1) L'article 44 ne s'applique pas au bénéficiaire d'une allocation de fabrication d'un HCFC utilisé ou vendu comme réfrigérant ou agent d'extinction d'incendie ou destiné à l'exportation.

Cessation d'effet

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 1er janvier 2020 dans le cas d'un HCFC et le 1er janvier 2030 dans le cas du HCFC-123.

DORS/2020-177, art. 2.

Contenant réutilisable

47 Tout HCFC fabriqué pour être utilisé comme réfrigérant doit être stocké dans un contenant réutilisable.

Interdiction de fabriquer un produit contenant un HCFC-22, un HCFC-141b ou un HCFC-142b

48 Il est interdit de fabriquer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir du HCFC-22, du HCFC-141b ou du HCFC-142b.

Mousse plastique

49 Il est interdit de fabriquer de la mousse plastique en utilisant, comme agent de gonflement, un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HCFC

50 (1) Il est interdit de fabriquer un contenant sous pression qui renferme 2 kg ou moins d'un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Exception — produits divers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux contenants sous pression visés aux paragraphes 42(2) et (3).

Interdiction de fabriquer un produit contenant un HCFC à partir du 1er janvier 2020

51 À partir du 1er janvier 2020, il est interdit de fabriquer tout produit qui contient ou est conçu pour contenir un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Interdiction d'utiliser ou de vendre un HCFC

52 Il est interdit d'utiliser ou de vendre un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1, sauf dans les cas suivants :

a) soit il est vendu pour être détruit;

(c) it was imported or manufactured under a permit issued under these Regulations and is to be used for one of the uses set out in column 3 of that Table.

b) soit il sera utilisé ou vendu comme réfrigérant ou agent d'extinction d'incendie ou il est destiné à l'exportation;

c) soit il a été importé ou fabriqué au titre d'un permis délivré en vertu du présent règlement pour servir à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 de ce tableau.

Products containing 2 kg or less of HCFCs

53 (1) It is prohibited for any person to sell a pressurized container that contains 2 kg or less of an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1.

Exception — miscellaneous products

(2) Subsection (1) does not apply to the pressurized containers referred to in subsections 42(2) and (3).

Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HCFC

53 (1) Il est interdit de vendre un contenant sous pression qui renferme 2 kg ou moins d'un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1.

Exception — produits divers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux contenants sous pression visés aux paragraphes 42(2) et (3).

Destruction of HCFCs

HCFC no longer needed

54 (1) A person in possession of an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 that was imported or manufactured under a permit issued under these Regulations and that is no longer needed for the use set out in that permit must, within six months after the day on which it is no longer needed,

(a) ensure that it is sent for destruction to a facility referred to in paragraph 12(c);

(b) ensure that it is exported for destruction, for use as a feedstock or for a laboratory or analytical use; or

(c) in the case of a recovered, recycled or reclaimed HCFC, ensure that it is sent to a recycling or reclamation facility.

Exception — consumption or manufacturing allowance

(2) Any person who is granted a consumption or manufacturing allowance under section 55 or 61 may either comply with subsection (1) or include the quantity of HCFCs that is no longer needed for the use set out in the permit in their calculated level of consumption or manufacture, only if doing so does not result in the allowance being exceeded.

Destruction de HCFC

HCFC non utilisé

54 (1) Quiconque possède un HCFC mentionné au tableau 3 de l'annexe 1 qui a été importé ou fabriqué au titre d'un permis délivré en vertu du présent règlement et qui ne sert plus à l'utilisation prévue dans ce permis doit, dans les six mois suivant la date à laquelle il a cessé d'ainsi servir :

a) soit veiller à ce qu'il soit envoyé à une installation visée à l'alinéa 12c) pour y être détruit;

b) soit veiller à ce qu'il soit exporté pour être détruit, être utilisé comme matière première ou être utilisé en laboratoire ou à des fins d'analyse;

c) soit veiller, dans le cas d'un HCFC récupéré, recyclé ou régénéré, à ce qu'il soit envoyé à une installation de recyclage ou de régénération.

Exception — allocation de consommation ou de fabrication

(2) Toutefois, le bénéficiaire de l'allocation de consommation ou de fabrication visée aux articles 55 ou 60 peut soit se conformer au paragraphe (1), soit inclure la quantité de HCFC qui ne sert plus à l'utilisation prévue dans le permis dans son niveau calculé de consommation ou de fabrication si l'allocation ne se trouve pas, de ce fait, dépassée.

Consumption Allowances for HCFCs

[SOR/2017-216, s. 4]

Allocation de consommation de HCFC

[DORS/2017-216, art. 4]

Calculation of consumption allowance

55 (1) The annual consumption allowance for an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 for use as a refrigerant or as a fire-extinguishing agent to which each person who was entitled to the allowance under the *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998* is entitled is determined as follows:

(a) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2015 and ends on December 31, 2019, in accordance with the following formula:

A × B

where

A is the consumption allowance, expressed in ODP tonnes, that was granted for 2014 for the cooling sector; and

B is 28.57 %; and

(b) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2020 and ends on December 31, 2029, by multiplying the consumption allowance granted for 2019 by 5%.

Transfer

(2) If a transfer of a portion of the consumption allowance is approved in accordance with subsection 57(4), the transferred portion is substracted or added to the person's annual consumption allowance, as the case may be,

(a) in the case of a permanent transfer, for every calendar year following the year of the transfer; or

(b) in the case of a temporary transfer, for the calendar year of the transfer.

Written notice

(3) The Minister must inform the person in writing of their consumption allowance.

SOR/2017-216, s. 5(F).

Consumption allowance not to be exceeded

56 (1) A person who is granted an annual consumption allowance must ensure that it is not exceeded by determining their calculated level of consumption for each HCFC for a calendar year, and then adding together all of their calculated levels of consumption.

Calcul de l'allocation de consommation

55 (1) L'allocation annuelle de consommation de HCFC mentionnés au tableau 3 de l'annexe 1 — utilisés comme réfrigérant ou agent d'extinction d'incendie — à laquelle a droit la personne qui avait droit à une telle allocation au titre du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* — correspond à ce qui suit :

a) pour chacune des années civiles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2015 et se terminant le 31 décembre 2019, la quantité calculée selon la formule suivante :

A × B

où :

A représente l'allocation de consommation attribuée pour l'année 2014 pour le domaine du refroidissement, exprimée en tonnes PACO,

B représente 28,57 %;

b) pour chacune de celles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2020 et se terminant le 31 décembre 2029, l'allocation de consommation attribuée pour l'année 2019 multipliée par 5 %.

Cession permanente ou temporaire

(2) Si une cession d'une fraction de l'allocation est approuvée au titre du paragraphe 57(4), la fraction cédée est, selon le cas, soustraite ou ajoutée à l'allocation de consommation annuelle de la personne :

a) s'agissant d'une cession permanente, pour chacune des années civiles suivant celle de la cession;

b) s'agissant d'une cession temporaire, seulement pour l'année civile en cause.

Avis écrit

(3) Le ministre informe la personne par écrit de son allocation de consommation.

DORS/2017-216, art. 5(F).

Obligation de respecter l'allocation annuelle de consommation

56 (1) Le bénéficiaire de l'allocation annuelle veille à la respecter; pour ce faire, il détermine le niveau calculé de consommation de chaque HCFC pour l'année civile et additionne tous les niveaux calculés.

Calculated level of consumption

(2) The calculated level of consumption for an HCFC — excluding a recovered, recycled or reclaimed HCFC that is imported or exported — that is manufactured, imported or exported during a calendar year must be determined using the following formula:

$$(M \times ODP) + (I \times ODP) - (E \times ODP) - (D_i \times ODP)$$

where

M is the quantity manufactured during the calendar year, other than the quantity manufactured for use as feedstock;

ODP is the ozone-depleting potential set out in column 2 of Table 3 of Schedule 1 for the HCFC in question;

I is the quantity imported during the calendar year;

E is the quantity exported during the calendar year; and

D_i is the quantity imported during the calendar year for destruction under paragraph 54(1)(a).

SOR/2017-216, s. 6.

Niveau calculé de consommation

(2) Le niveau calculé de consommation d'un HCFC qui est fabriqué, exporté ou importé durant une année civile, à l'exception d'un HCFC récupéré, recyclé ou régénéré qui est importé ou exporté — est déterminé selon la formule suivante :

$$(F \times PACO) + (I \times PACO) - (E \times PACO) - (D_i \times PACO)$$

où :

F représente la quantité fabriquée durant l'année, à l'exclusion de celle fabriquée pour servir comme matière première;

PACO le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone mentionné à la colonne 2 du tableau 3 de l'annexe 1 pour le HCFC en cause;

I la quantité importée durant l'année;

E la quantité exportée durant l'année;

D_i la quantité importée durant l'année devant être détruite conformément à l'alinéa 54(1)a).

DORS/2017-216, art. 6.

Prohibition to transfer without authorization

57 (1) It is prohibited for any person to transfer all or a portion of their annual consumption allowance unless the Minister allows the transfer under subsection (4).

Interdiction de céder sans autorisation

57 (1) Il est interdit de céder la totalité ou une fraction d'une allocation annuelle de consommation sans l'autorisation du ministre prévue au paragraphe (4).

Transfer may be temporary or permanent

(2) A transfer is temporary if it applies to only one calendar year, and it is permanent if it applies to all calendar years up to and including 2029.

Cession temporaire ou permanente

(2) La cession est temporaire si elle vise uniquement une année civile et permanente si elle vise toutes les années civiles jusqu'en 2029.

Application to Minister

(3) The transferor and transferee must submit an application to the Minister for the transfer containing the information required by Schedule 4 and specifying whether the proposed transfer is temporary or permanent.

Demande au ministre

(3) Le cédant et le cessionnaire présentent au ministre une demande de cession comprenant les renseignements exigés à l'annexe 4 et précisant s'il s'agit d'une cession temporaire ou permanente.

Conditions

(4) The Minister must allow the transfer if the transferor has an unused consumption allowance that is not less than the quantity of the proposed transfer.

Condition

(4) Le ministre autorise la cession si le cédant dispose d'une allocation de consommation inutilisée au moins égale à la fraction qui fait l'objet de la demande.

Written notice

(5) The Minister must inform the transferor and transferee in writing of the decision concerning the application for a transfer and of their consumption allowances.

Avis écrit

(5) Il informe le cédant et le cessionnaire par écrit de sa décision et leur indique leur allocation de consommation respective.

Grounds for refusal and cancellation

58 (1) The Minister may refuse to allow or may cancel a transfer if the Minister has reasonable grounds to believe

Motifs de refus ou d'annulation

58 (1) Le ministre peut refuser d'autoriser ou annuler une cession s'il a des motifs raisonnables de croire que le

that the transferee is not able to manufacture, use, sell, import or export an HCFC in compliance with Canadian law.

Effect of cancellation

(2) If the Minister cancels a transfer, the transferee must, without delay, transfer back to the transferor any unused portion of the consumption allowance.

Retirement of consumption allowances

59 (1) A person may retire their consumption allowance by providing the Minister with a notice in writing to that effect containing the information required by Schedule 4.

Effect of retirement

(2) A person who has retired their consumption allowance is not entitled to any further consumption allowance.

Manufacturing Allowance for HCFCs

[SOR/2017-216, s. 7]

Calculation of manufacturing allowance

60 (1) The annual manufacturing allowance for an HCFC set out in Table 3 of Schedule 1 to which each person is entitled is determined as follows:

(a) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2015 and ends on December 31, 2019, in accordance with the following formula:

A × B / C

where

A is 81.9 ODP tonnes,

B is the quantity manufactured by a person for 2013, expressed in ODP tonnes, and

C is the quantity manufactured in Canada, expressed in ODP tonnes; and

(b) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2020 and ends on December 31, 2029, by multiplying the manufacturing allowance granted for 2019 by 5%.

Greater manufacturing allowance

(2) When it is necessary to allow Canada to fulfill its obligations under an agreement with a Party for the purpose of industrial rationalization or to satisfy domestic HCFC needs, the Minister may permit, for a calendar year, a greater manufacturing allowance than that which

cessionnaire n'est pas en mesure de fabriquer, d'utiliser, de vendre, d'importer ou d'exporter un HCFC conformément aux lois canadiennes.

Effet de l'annulation de cession

(2) En cas d'annulation, le cessionnaire retourne sans délai au cédant la fraction de l'allocation de consommation qu'il n'a pas utilisée.

Renonciation à l'allocation de consommation

59 (1) L e bénéficiaire de l'allocation annuelle de consommation peut y renoncer au moyen d'un avis écrit envoyé au ministre comprenant les renseignements exigés à l'annexe 4.

Conséquence de la renonciation

(2) Il devient alors en permanence inadmissible à toute allocation de consommation.

Allocation de fabrication de HCFC

[DORS/2017-216, art. 7]

Calcul de l'allocation de fabrication

60 (1) L'allocation annuelle de fabrication de HCFC mentionnés au tableau 3 de l'annexe 1 à laquelle a droit une personne correspond à ce qui suit :

a) pour chacune des années civiles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2015 et se terminant le 31 décembre 2019, la quantité calculée selon la formule suivante :

A × B / C

où :

A représente 81,9 tonnes PACO,

B la quantité fabriquée par la personne pour l'année 2013, exprimée en tonnes PACO,

C la quantité fabriquée dans l'ensemble du Canada, exprimée en tonnes PACO;

b) pour chacune de celles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2020 et se terminant le 31 décembre 2029, l'allocation de fabrication attribuée pour l'année 2019 multipliée par 5 %.

Allocation de fabrication supérieure

(2) Afin de permettre au Canada de s'acquitter de ses obligations au titre d'un accord conclu avec une Partie visant une rationalisation industrielle ou à combler des besoins intérieurs en HCFC, le ministre peut autoriser, pour une année civile, une allocation de fabrication

a person would have obtained under subsection (1) and that greater manufacturing allowance is not taken into account in any subsequent calculation of the annual manufacturing allowance.

Written notice

(3) The Minister must inform the person in writing of their manufacturing allowance.

SOR/2017-216, s. 8.

Manufacturing allowance not to be exceeded

61 (1) A person who is granted an annual manufacturing allowance must ensure that it is not exceeded by determining their calculated level of manufacture for each HCFC for a calendar year, and then adding together all of their calculated levels of manufacture.

Calculated level of manufacture

(2) The calculated level of manufacture for an HCFC must be determined using the following formula:

$$(M \times ODP) - (D_m \times ODP)$$

where

M is the quantity manufactured during the calendar year, other than the quantity manufactured for use as feedstock;

ODP is the ozone-depleting potential set out in column 2 of Table 3 of Schedule 1 for the HCFC in question; and

D_m is the quantity manufactured during the calendar year for destruction under paragraph 54(1)(a).

SOR/2017-216, s. 9.

PART 4

HFCs

62 [Repealed, SOR/2017-216, s. 10]

Exporting HFCs

Prohibition — exporting HFCs without permit

63 It is prohibited for any person to export an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

supérieure à celle qu'aurait obtenue une personne en application du paragraphe (1). Cette allocation de fabrication supérieure n'est toutefois pas prise en compte dans le calcul subséquent de l'allocation de fabrication annuelle.

Avis écrit

(3) Le ministre informe la personne par écrit de son allocation de fabrication.

DORS/2017-216, art. 8.

Obligation de respecter l'allocation de fabrication

61 (1) Le bénéficiaire de l'allocation annuelle de fabrication veille à la respecter; pour ce faire, il détermine le niveau calculé de fabrication de chaque HCFC pour l'année civile et additionne tous les niveaux calculés.

Niveau calculé de fabrication

(2) Le niveau calculé de fabrication d'un HCFC est déterminé selon la formule suivante :

$$(F \times PACO) - (D_f \times PACO)$$

où :

F représente la quantité fabriquée durant l'année, à l'exclusion de celle fabriquée pour servir comme matière première;

PACO le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone mentionné à la colonne 2 du tableau 3 de l'annexe 1 pour le HCFC en cause;

D_f la quantité fabriquée durant l'année devant être détruite conformément à l'alinéa 54(1)a).

DORS/2017-216, art. 9.

PARTIE 4

HFC

62 [Abrogé, DORS/2017-216, art. 10]

Exportation de HFC

Interdiction d'exporter un HFC sans permis

63 Il est interdit d'exporter un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Importing HFCs

Prohibition — importing HFCs without permit

64 It is prohibited for any person to import an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

SOR/2017-216, s. 11.

Purpose of importing

64.1 (1) The permit may only be issued to import an HFC for one of the following purposes:

(a) its destruction;

(b) its use as feedstock.

(c) [Repealed, SOR/2017-216, s. 11]

Importing regardless of purpose

(2) A permit may also be issued to import, regardless of purpose, an HFC that is recovered, recycled or reclaimed.

SOR/2017-216, s. 11.

Exception — consumption allowance

64.2 Section 64 does not apply to a person who is granted an annual consumption allowance for an HFC or a transferee of an annual consumption allowance for an HFC intended for a use for which a substance set out in Tables 1 to 3 of Schedule 1 has been used in Canada.

SOR/2017-216, s. 11.

Refillable container

64.3 Any HFC that is imported for use as a refrigerant must be stored in a refillable container.

SOR/2017-216, s. 11.

Importing Products Containing HFCs

Prohibition — importing certain products containing HFCs used as refrigerants

64.4 (1) As of the date indicated in column 3 of Schedule 1.1, it is prohibited for any person to import any product set out in that Schedule that contains or is designed to contain an HFC that is set out in Table 4 of Schedule 1 and is to be used as a refrigerant, if the global warming potential of the refrigerant used in that product is greater than the specified limit in Schedule 1.1.

Importation de HFC

Interdiction d'importer un HFC sans permis

64 Il est interdit d'importer un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

DORS/2017-216, art. 11.

Objets de l'importation

64.1 (1) Le permis ne peut être délivré que si le titulaire entend importer le HFC :

a) soit pour qu'il soit détruit;

b) soit pour qu'il serve comme matière première.

c) [Abrogé, DORS/2017-216, art. 11]

Importation sans objet précis

(2) Il peut toutefois être délivré pour l'importation, sans objet précis, d'un HFC qui a été récupéré, recyclé ou régénéré.

DORS/2017-216, art. 11.

Exceptions — allocation de consommation

64.2 L'article 64 ne s'applique pas au bénéficiaire ou au cessionnaire d'une allocation annuelle de consommation de HFC destiné à une utilisation à laquelle une substance mentionnée aux tableaux 1 à 3 de l'annexe 1 a déjà servi au Canada.

DORS/2017-216, art. 11.

Contenant réutilisable

64.3 Tout HFC importé pour être utilisé comme réfrigérant doit être stocké dans un contenant réutilisable.

DORS/2017-216, art. 11.

Importation d'un produit contenant un HFC

Interdiction d'importer certains produits contenant un HFC utilisé comme réfrigérant

64.4 (1) À partir de la date indiquée à la colonne 3 de l'annexe 1.1, il est interdit d'importer un produit visé à cette annexe qui contient ou est conçu pour contenir un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 utilisé comme réfrigérant, si le potentiel de réchauffement de la planète du réfrigérant utilisé dans ce produit est supérieur à la limite prévue à l'annexe 1.1.

Exception — personal effect

(2) Subsection (1) does not apply to a product set out in Schedule 1.1 that is destined for residential use if it is a personal effect of the person.

Automobiles — 2021 and subsequent model years

(3) Beginning with the 2021 model year, it is prohibited for any person to import an automobile equipped with an air-conditioning system that contains or is designed to contain an HFC that is set out in Table 4 of Schedule 1 and is to be used as a refrigerant if the global warming potential of the refrigerant used in that system is greater than 150.

Exception — personal use automobile

(4) Subsection (3) does not apply to an automobile destined for the person's personal use.

SOR/2017-216, s. 11.

Plastic foam or rigid foam product

64.5 (1) As of January 1, 2021, it is prohibited for any person to import a plastic foam or a rigid foam product in which an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 is used as a foaming agent if the global warming potential of the foaming agent is greater than 150.

Exception — personal effect

(2) Subsection (1) does not apply to a person's personal effect that contains a plastic foam or a rigid foam product.

Exception — military, space or aeronautical applications

(3) Subsection (1) does not apply to a plastic foam or a rigid foam product that is intended to be used for military, space or aeronautical applications.

SOR/2017-216, s. 11.

Pressurized containers — 2 kg or less of HFC used as propellant

64.6 (1) As of January 1, 2019, it is prohibited for any person to import a pressurized container that contains 2 kg or less of an HFC when the HFC is used as a propellant if the global warming potential of that HFC is greater than 150.

Exceptions — miscellaneous products

(2) Subsection (1) does not apply to a pressurized container that contains

(a) a mould release agent or mould cleaning agent;

Exception — effet personnel

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un produit à usage résidentiel visé à l'annexe 1.1 qui est un effet personnel de l'importateur.

Automobile — années de modèle 2021 et ultérieures

(3) À partir de l'année de modèle 2021, il est interdit d'importer une automobile munie d'un système de climatisation qui contient ou est conçu pour contenir un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 utilisé comme réfrigérant, si le potentiel de réchauffement de la planète du réfrigérant utilisé dans ce système est supérieur à 150.

Exception — automobile pour usage personnel

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à une destinée à l'usage personnel de l'importateur.

DORS/2017-216, art. 11.

Mousse plastique et produit en mousse rigide

64.5 (1) À partir du 1er janvier 2021, il est interdit d'importer de la mousse plastique ou un produit en mousse rigide dans la fabrication duquel a été utilisé, comme agent de gonflement, un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1, si le potentiel de réchauffement de la planète de l'agent de gonflement est supérieur à 150.

Exception — effet personnel

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un effet personnel de l'importateur qui contient de la mousse plastique ou un produit en mousse rigide.

Exceptions — fins militaires, spatiales ou aéronautiques

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la mousse plastique ou le produit en mousse rigide est destiné à des fins militaires, spatiales ou aéronautiques.

DORS/2017-216, art. 11.

Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HFC utilisé comme propulseur

64.6 (1) À partir du 1er janvier 2019, il est interdit d'importer un contenant sous pression qui renferme 2 kg ou moins d'un HFC utilisé comme propulseur dont le potentiel de réchauffement de la planète est supérieur à 150.

Exception — produits divers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au contenant sous pression qui renferme :

(b) a spinneret lubricant or cleaning agent used in the manufacture of synthetic fibers;

(c) a document preservation agent;

(d) a lubricant, cleaning agent, freezing agent or corrosion prevention agent used for electrical equipment or electronic components;

(e) a duster agent used on photographic negatives and semiconductor chips;

(f) a lubricant, cleaning agent or corrosion prevention agent used for aircraft maintenance;

(g) a pesticide used near electrical wires or in aircraft or a certified organic-use pesticide;

(h) a stench gas used in mines; or

(i) a cooling agent used for testing electronics and electro-mechanical systems.

Exception — health care products and laboratory or analytical use

(3) Subsection (1) does not apply to a pressurized container that contains a product that is intended

(a) for use in animal or human health care, including a bronchial dilator, inhalable steroid, topical anaesthetic, bandage adhesive remover and veterinary wound powder spray; or

(b) for a laboratory or analytical use.

SOR/2017-216, s. 11.

a) un agent de démoulage ou un agent de nettoyage de moules;

b) un lubrifiant de buse à filer ou un agent de nettoyage utilisé dans la fabrication de fibres synthétiques;

c) un agent de préservation des documents;

d) un lubrifiant, un agent de nettoyage, un agent de congélation ou un agent anticorrosion destiné à l'équipement électrique et aux composantes électroniques;

e) un agent de dépoussiérage utilisé sur les négatifs photos et les puces à semi-conducteurs;

f) un lubrifiant, un agent de nettoyage ou un agent anticorrosion destiné à l'entretien des aéronefs;

g) un pesticide utilisé près de fils électriques et dans les aéronefs ou un pesticide homologué pour usage biologique;

h) un gaz malodorant utilisé dans les mines;

i) un agent refroidisseur utilisé pour tester les produits électroniques et les systèmes électromécaniques.

Exception — produits destinés aux soins ou à une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse

(3) Il ne s'applique pas non plus au contenant sous pression qui renferme un produit destiné :

a) aux soins des personnes ou des animaux, y compris les dilatateurs de bronche, les stéroïdes pris par inhalation, les anesthésiques topiques, les dissolvants de pansements adhésifs et les vaporisateurs de poudre utilisée en médecine vétérinaire sur les blessures;

b) à une utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse.

DORS/2017-216, art. 11.

Manufacture of HFCs

Prohibition — manufacture of HFCs without permit

65 It is prohibited for any person to manufacture an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 without a permit issued under these Regulations.

SOR/2017-216, s. 11.

Fabrication d'un HFC

Interdiction de fabriquer un HFC sans permis

65 Il est interdit de fabriquer un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 à moins d'être titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

DORS/2017-216, art. 11.

Purpose of manufacture

65.01 The permit may only be issued to manufacture an HFC to be used as feedstock.

SOR/2017-216, s. 11.

Prohibition — manufacturing products containing HFCs used as refrigerants

65.02 (1) As of the date indicated in column 3 of Schedule 1.1, it is prohibited for any person to manufacture any product set out in that Schedule that contains or is designed to contain an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 and used as a refrigerant if the global warming potential of the refrigerant used in that product is greater than the limit specified in Schedule 1.1.

Automobiles — 2021 and subsequent model years

(2) Beginning with the 2021 model year, it is prohibited for any person to manufacture an automobile equipped with an air-conditioning system that contains or is designed to contain an HFC that is set out in Table 4 of Schedule 1 and is to be used as a refrigerant if the global warming potential of the refrigerant used in that system is greater than 150, unless it is intended to be exported.

SOR/2017-216, s. 11.

Plastic foam or rigid foam product

65.03 (1) As of January 1, 2021, it is prohibited for any person to manufacture a plastic foam or a rigid foam product in which an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 is used as a foaming agent if the global warming potential of the foaming agent is greater than 150.

Exception — military, space or aeronautic applications

(2) Subsection (1) does not apply to a plastic foam or a rigid foam product that is intented to be used for military, space or aeronautical applications.

SOR/2017-216, s. 11.

Pressurized containers — 2 kg or less of an HFC used as propellant

65.04 (1) As of January 1, 2019, it is prohibited for any person to manufacture a pressurized container that contains 2 kg or less of an HFC when the HFC is used as a propellant if the global warming potential of that HFC is greater than 150.

Exception — miscellaneous products

(2) Subsection (1) does not apply to the pressurized containers referred to in subsections 64.6(2) and (3).

SOR/2017-216, s. 11.

Objet de la fabrication

65.01 Le permis ne peut être délivré que si le titulaire entend fabriquer le HFC pour qu'il serve de matière première.

DORS/2017-216, art. 11.

Interdiction de fabriquer certains produits contenant un HFC utilisé comme réfrigérant

65.02 (1) À partir de la date indiquée à la colonne 3 de l'annexe 1.1, il est interdit de fabriquer un produit visé à cette annexe qui contient ou est conçu pour contenir un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 utilisé comme réfrigérant, si le potentiel de réchauffement de la planète du réfrigérant utilisé dans ce produit est supérieur à la limite prévue à l'annexe 1.1.

Automobile — années de modèle 2021 et ultérieures

(2) À partir de l'année de modèle 2021, il est interdit de fabriquer — sauf si elle est destinée à l'exportation — une automobile munie d'un système de climatisation qui contient ou est conçu pour contenir un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 utilisé comme réfrigérant, si le potentiel de réchauffement de la planète du réfrigérant utilisé dans ce système est supérieur à 150.

DORS/2017-216, art. 11.

Mousse plastique et produit en mousse rigide

65.03 (1) À partir du 1er janvier 2021, il est interdit de fabriquer de la mousse plastique ou un produit en mousse rigide en utilisant, comme agent de gonflement, un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1, si le potentiel de réchauffement de la planète de l'agent de gonflement est supérieur à 150.

Exceptions — fins militaires, spatiales ou aéronautiques

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la mousse plastique ou le produit en mousse rigide est destiné à des fins militaires, spatiales ou aéronautiques.

DORS/2017-216, art. 11.

Contenant sous pression — 2 kg ou moins d'un HFC utilisé comme propulseur

65.04 (1) À partir du 1er janvier 2019, il est interdit de fabriquer un contenant sous pression qui renferme 2 kg ou moins d'un HFC utilisé comme propulseur dont le potentiel de réchauffement de la planète est supérieur à 150.

Exception — produits divers

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au contenant sous pression visé aux paragraphes 64.6(2) ou (3).

DORS/2017-216, art. 11.

Destruction of HFCs

HFC no longer needed

65.05 A person in possession of an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 that was imported or manufactured under a permit issued under these Regulations and that is no longer needed for the use set out in that permit must, within six months after the day on which it is no longer needed,

(a) ensure that it is sent for destruction to a facility referred to in paragraph 12(c);

(b) ensure that it is exported for destruction, for use as feedstock or for a laboratory or analytical use; or

(c) in the case of a recovered, recycled or reclaimed HFC, ensure that it is sent to a recycling or reclamation facility.

SOR/2017-216, s. 11.

Destruction de HFC

HFC non utilisé

65.05 Quiconque possède un HFC mentionné au tableau 4 de l'annexe 1 qui a été importé ou fabriqué au titre d'un permis délivré en vertu du présent règlement et qui ne sert plus à l'utilisation prévue dans ce permis doit, dans les six mois suivant la date à laquelle il a cessé d'ainsi servir :

a) soit veiller à ce qu'il soit envoyé à une installation visée à l'alinéa 12c) pour y être détruit;

b) soit veiller à ce qu'il soit exporté pour être détruit, être utilisé comme matière première ou être utilisé en laboratoire ou à des fins d'analyse;

c) soit veiller, dans le cas d'un HFC récupéré, recyclé ou régénéré, à ce qu'il soit envoyé à une installation de recyclage ou de régénération.

DORS/2017-216, art. 11.

Consumption Allowance for HFCs

Calculation of consumption allowance for HFCs

65.06 (1) The annual consumption allowance for an HFC set out in Table 4 of Schedule 1 to which a person is entitled is determined as follows:

(a) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2019 and ends on December 31, 2023, by multiplying the base consumption granted to that person by 90%;

(b) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2024 and ends on December 31, 2028, by multiplying the base consumption granted to that person by 60%;

(c) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2029 and ends on December 31, 2033, by multiplying the base consumption granted to that person by 30%;

(d) for each calendar year that falls within the period that begins on January 1, 2034 and ends on December 31, 2035, by multiplying the base consumption granted to that person by 20%; and

(e) as of January 1, 2036, by multiplying the base consumption granted to that person by 15%.

Allocation de consommation de HFC

Calcul de l'allocation de consommation de HFC

65.06 (1) L'allocation annuelle de consommation de HFC mentionnés au tableau 4 de l'annexe 1 à laquelle a droit une personne correspond à ce qui suit :

a) pour chacune des années civiles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2019 et se terminant le 31 décembre 2023, la consommation de base qui lui est attribuée multipliée par 90 %;

b) pour chacune de celles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2024 et se terminant le 31 décembre 2028, la consommation de base qui lui est attribuée multipliée par 60 %;

c) pour chacune de celles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2029 et se terminant le 31 décembre 2033, la consommation de base qui lui est attribuée multipliée par 30 %;

d) pour chacune de celles comprises dans la période commençant le 1er janvier 2034 et se terminant le 31 décembre 2035, la consommation de base qui lui est attribuée multipliée par 20 %;

e) à partir du 1er janvier 2036, la consommation de base qui lui attribuée multipliée par 15 %.

Calculation of base consumption

(2) The base consumption granted to a person is determined as follows:

C/D × E

where

C is the person's average HFC consumption for 2014 and 2015, expressed in tonnes of CO_2 equivalent;

D is the average Canadian HFC consumption for 2014 and 2015, expressed in tonnes of CO_2 equivalent; and

E is 18 008 795 tonnes of CO_2 equivalent.

Permanent or temporary transfer

(3) If a transfer of a portion of the consumption allowance is approved in accordance with subsection 65.08(4), the transferred portion is subtracted from or added to the person's annual consumption allowance, as the case may be,

(a) in the case of a permanent transfer, for every calendar year following the year of the transfer; and

(b) in the case of a temporary transfer, for the calendar year of the transfer.

Written notice

(4) The Minister must inform the person in writing of their consumption allowance.

SOR/2017-216, s. 11; SOR/2020-177, s. 3.

Annual consumption allowance for HFCs not to be exceeded

65.07 (1) A person who is granted an annual consumption allowance must ensure that it is not exceeded by determining their calculated level of consumption for each HFC for a calendar year and then adding together all of their calculated levels of consumption.

Calculated level of consumption

(2) The calculated level of consumption for an HFC — excluding a recovered, recycled or reclaimed HFC that is imported or exported — that is manufactured, imported or exported during a calendar year must be determined using the following formula:

(M × GWP) + (I × GWP) – (E × GWP)

where

M is the quantity manufactured during the calendar year, other than the quantity manufactured for use as feedstock;

Calcul de la consommation de base

(2) La consommation de base attribuée à une personne correspond à ce qui suit :

C/D × E

où :

C représente la moyenne de la consommation de HFC de la personne pour les années 2014 et 2015, exprimée en tonnes d'équivalent CO_2;

D la moyenne de la consommation canadienne de HFC pour les années 2014 et 2015, exprimée en tonnes d'équivalent CO_2;

E 18 008 795 tonnes d'équivalent CO_2.

Cession permanente ou temporaire

(3) Si la cession d'une fraction de l'allocation est autorisée au titre du paragraphe 65.08(4), la fraction cédée est, selon le cas, soustraite ou ajoutée à l'allocation de consommation annuelle de la personne :

a) s'agissant d'une cession permanente, pour chacune des années civiles suivant celle de la cession;

b) s'agissant d'une cession temporaire, seulement pour l'année civile en cause.

Avis écrit

(4) Le ministre informe la personne par écrit de son allocation de consommation.

DORS/2017-216, art. 11; DORS/2020-177, art. 3.

Obligation de respecter l'allocation annuelle de consommation de HFC

65.07 (1) Le bénéficiaire de l'allocation annuelle veille à la respecter; pour ce faire, il détermine le niveau calculé de consommation de chaque HFC pour l'année civile et additionne tous les niveaux calculés.

Niveau calculé de consommation

(2) Le niveau calculé de consommation d'un HFC qui est fabriqué, exporté ou importé durant une année civile, à l'exception d'un HFC récupéré, recyclé ou régénéré qui est importé ou exporté — est déterminé selon la formule suivante :

(F x PRP) + (I x PRP) – (E x PRP)

où :

F représente la quantité fabriquée durant l'année, à l'exclusion de celle fabriquée pour servir comme matière première;

GWP is the global warming potential of the HFC;

I is the quantity imported during the calendar year; and

E is the quantity exported during the calendar year.

SOR/2017-216, s. 11.

PRP le potentiel de réchauffement de la planète du HFC;

I la quantité importée durant l'année;

E la quantité exportée durant l'année.

DORS/2017-216, art. 11.

Prohibition — transfer without authorization

65.08 (1) It is prohibited for any person to transfer all or a portion of their annual consumption allowance of HFCs unless the Minister approves the transfer under subsection (4).

Temporary or permanent transfer

(2) A transfer is temporary if it applies to only one calendar year and it is permanent if it applies to all calendar years.

Application to Minister

(3) The transferor and transferee must submit an application for the transfer to the Minister that contains the information required by Schedule 4 and specifies whether the proposed transfer is temporary or permanent.

Conditions

(4) The Minister must approve the transfer if the transferor has an unused consumption allowance that is not less than the quantity of the proposed transfer.

Written notice

(5) The Minister must inform the transferor and transferee in writing of the decision concerning the application for a transfer and of their consumption allowances.

SOR/2017-216, s. 11.

Interdiction de céder sans autorisation

65.08 (1) Il est interdit de céder la totalité ou une fraction d'une allocation annuelle de consommation de HFC sans l'autorisation du ministre prévue au paragraphe (4).

Cession temporaire ou permanente

(2) La cession est temporaire si elle vise uniquement une année civile et permanente si elle vise toutes les années civiles.

Demande au ministre

(3) Le cédant et le cessionnaire présentent au ministre une demande de cession comprenant les renseignements exigés à l'annexe 4 et précisant s'il s'agit d'une cession temporaire ou permanente.

Condition

(4) Le ministre autorise la cession si le cédant dispose d'une allocation de consommation inutilisée au moins égale à la fraction qui fait l'objet de la demande.

Avis écrit

(5) Il informe le cédant et le cessionnaire par écrit de sa décision et leur indique leur allocation de consommation respective.

DORS/2017-216, art. 11.

Grounds for refusal and cancellation

65.09 (1) The Minister may refuse to approve or may cancel a transfer if the Minister has reasonable grounds to believe that the transferee is not able to manufacture, use, sell, import or export an HFC in compliance with Canadian law.

Effect of cancellation

(2) If the Minister cancels a transfer, the transferee must, without delay, transfer back to the transferor any unused portion of the consumption allowance.

SOR/2017-216, s. 11.

Motifs de refus ou d'annulation

65.09 (1) Le ministre peut refuser d'autoriser ou annuler une cession s'il a des motifs raisonnables de croire que le cessionnaire n'est pas en mesure de fabriquer, d'utiliser, de vendre, d'importer ou d'exporter un HFC conformément aux lois canadiennes.

Effet de l'annulation de la cession

(2) En cas d'annulation, le cessionnaire retourne sans délai au cédant la fraction de l'allocation de consommation qu'il n'a pas utilisée.

DORS/2017-216, art. 11.

Retirement of consumption allowances

65.1 (1) A person may retire their consumption allowance by providing the Minister with a notice in writing to that effect containing the information required by Schedule 4.

Effect of retirement

(2) A person who has retired their consumption allowance is not entitled to any further consumption allowance.

SOR/2017-216, s. 11.

Renonciation à l'allocation de consommation

65.1 (1) Le bénéficiaire de l'allocation annuelle de consommation peut y renoncer au moyen d'un avis écrit envoyé au ministre et comprenant les renseignements exigés à l'annexe 4.

Conséquence de la renonciation

(2) Il devient alors en permanence inadmissible à toute allocation de consommation.

DORS/2017-216, art. 11.

PART 5

Essential Purpose

Exceptions — essential purpose

66 (1) Despite subsection 13(1), sections 15 and 17, subsection 19(1), sections 40 and 41, subsections 42(1) and 43(1), sections 48 and 49, subsection 50(1), section 51, subsection 53(1), subsections 64.4(1), 64.5(1) and 64.6(1), sections 65.02 and 65.03 and subsection 65.04(1), a person may import, manufacture, use or sell a substance set out in Table 1, 3 or 4 of Schedule 1 or a product containing or designed to contain that substance if the substance or product will be used for an essential purpose and if a permit is specifically issued under these Regulations for that purpose.

Essential purpose

(2) An essential purpose is a purpose requiring the use of a substance or a product containing or designed to contain a substance, when that use is necessary for the health and safety or the good functioning of society, encompassing its cultural and intellectual aspects, and when there are no technically or economically feasible alternatives to that use that are acceptable from the standpoint of the environment and of health.

SOR/2017-216, s. 12.

PARTIE 5

Fin essentielle

Exceptions — fin essentielle

66 (1) Malgré le paragraphe 13(1), les articles 15 et 17, le paragraphe 19(1), les articles 40 et 41, les paragraphes 42(1) et 43(1), les articles 48 et 49, le paragraphe 50(1), l'article 51, le paragraphe 53(1), les paragraphes 64.4(1), 64.5(1) et 64.6(1), les articles 65.02 et 65.03 et le paragraphe 65.04(1), il est permis d'utiliser à une fin essentielle une substance mentionnée aux tableaux 1, 3 ou 4 de l'annexe 1 ou un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir, ou d'importer, de fabriquer ou de vendre cette substance ou ce produit pour qu'il soit utilisé à une fin essentielle si la personne qui l'utilisera ainsi est titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement.

Fin essentielle

(2) Est une fin essentielle la fin exigeant l'utilisation d'une substance ou d'un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir une, dans le cas où cette utilisation est nécessaire pour assurer la santé et la sécurité de la société ou son bon fonctionnement, y compris dans ses aspects culturels et intellectuels, et où il est techniquement et économiquement impossible de disposer d'une solution de rechange acceptable au point de vue écologique et sanitaire.

DORS/2017-216, art. 12.

PART 6

Notice and Application for Permit

Notice

Notice to Minister

67 (1) A person who proposes to ship a substance into or out of Canada for the purpose of transit must provide a notice of shipment in transit to the Minister containing the information required by Schedule 2 at least 15 days prior to the date of entry into Canada or the date of exit from Canada.

Acknowledgement

(2) The Minister must acknowledge receipt of the notice in writing.

Application for Permit

Required information

68 An application for a permit must be submitted to the Minister and contain the information and documents required by the following sections of Schedule 5:

(a) in the case of exportation, section 1 or 2;

(b) in the case of importation, section 3;

(c) in the case of manufacture, section 4;

(d) in the case of an emergency use or a critical use of methyl bromide, section 5; and

(e) in the case of use for an essential purpose, section 6.

Conditions

69 The Minister may issue a permit if

(a) its issuance is in accordance with the Protocol or a Decision;

(b) all of the information required under section 68 has been provided; and

(c) the purpose of the permit has been established and is in accordance with these Regulations.

PARTIE 6

Avis et demande de permis

Avis

Avis au ministre

67 (1) Quiconque se propose de faire transiter une substance par le Canada transmet au ministre un avis d'envoi en transit comprenant les renseignements exigés à l'annexe 2 au moins quinze jours avant la date d'entrée au Canada ou de sortie du Canada.

Accusé de réception

(2) Le ministre accuse réception de l'avis par écrit.

Demande de permis

Renseignements exigés

68 Toute demande de permis est présentée au ministre et comprend les renseignements et documents exigés aux articles ci-après de l'annexe 5 :

a) s'agissant d'exportation, ceux exigés aux articles 1 ou 2;

b) s'agissant d'importation, ceux exigés à l'article 3;

c) s'agissant de fabrication, ceux exigés à l'article 4;

d) s'agissant d'une utilisation d'urgence ou d'une utilisation critique de bromure de méthyle, ceux exigés à l'article 5;

e) s'agissant d'une utilisation à une fin essentielle, ceux exigés à l'article 6.

Conditions de délivrance

69 Le ministre peut délivrer un permis si les conditions ci-après sont réunies :

a) sa délivrance est conforme au Protocole ou à une Décision, compte tenu de leurs modifications successives;

b) tous les renseignements visés à l'article 68 ont été fournis;

c) l'objet du permis a été établi et est conforme au présent règlement.

Duration

70 (1) A permit is effective

(a) if the application is submitted for the current year, for the period beginning on the date of its issuance and ending on December 31 of the year in which it is issued; or

(b) if the application is submitted for the subsequent year, for the period beginning on January 1 and ending on December 31 of the year for which it is issued.

Essential purpose

(2) Despite subsection (1), a permit for an essential purpose may be issued for a period of up to 36 months.

SOR/2017-216, s. 13.

Revocation

71 (1) The Minister must revoke a permit if any of the conditions set out in section 69 has not been met or if he or she has reasonable grounds to believe that the permit holder has provided false or misleading information to him or her.

Conditions for revocation

(2) The Minister must not revoke a permit unless he or she has provided the permit holder with written reasons for the revocation and an opportunity to be heard, by written representation, in respect of the revocation.

Durée

70 (1) Le permis est valide :

a) soit durant la période commençant à la date de sa délivrance et se terminant le 31 décembre de l'année où il est délivré, s'il est demandé pour l'année en cours;

b) soit durant la période commençant le 1er janvier et se terminant le 31 décembre de l'année pour laquelle il est délivré, s'il est demandé pour l'année subséquente.

Fin essentielle

(2) Toutefois, le permis pour fin essentielle peut être délivré pour une période d'au plus trente-six mois.

DORS/2017-216, art. 13.

Révocation

71 (1) Le ministre révoque le permis si l'une des conditions prévues à l'article 69 n'a pas été respectée ou s'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire du permis lui a fourni des renseignements faux ou trompeurs.

Conditions de révocation

(2) Toutefois, il ne peut le révoquer sans avoir avisé le titulaire par écrit des motifs de la révocation et lui avoir donné la possibilité de présenter des observations écrites au sujet de celle-ci.

PART 7

Miscellaneous Provisions

Annual Report and Other Information

Annual report

72 Every person who, in a given calendar year, has a consumption allowance, a manufacturing allowance or a permit issued under these Regulations must submit to the Minister a report that contains the information required by Schedule 6, no later than January 31 following that year.

Information to be submitted to Minister

73 Every person who manufactures, uses, sells, imports or exports a substance must, on written request by the

PARTIE 7

Dispositions diverses

Rapport annuel et autres renseignements

Rapport annuel

72 Quiconque, au cours d'une année civile, dispose d'une allocation de consommation ou d'une allocation de fabrication ou est titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement présente au ministre un rapport comprenant les renseignements et documents exigés à l'annexe 6 au plus tard le 31 janvier suivant l'année en question.

Fourniture de renseignements au ministre

73 Quiconque fabrique, utilise, vend, importe ou exporte une substance fournit au ministre, sur demande écrite, tout renseignement qu'il exige afin que le Canada

Minister, provide to the Minister any information required by the Minister for the purpose of fulfilling Canada's obligations under the Protocol.

puisse s'acquitter de ses obligations découlant du Protocole.

Certification

74 (1) Any notice of shipment in transit, any application for a permit or any document containing information required to be submitted to the Minister under these Regulations must bear the signature of the interested person or the person authorized to act on their behalf and be accompanied by a certification dated and signed by the interested person or the authorized person, stating that the information is accurate and complete.

Attestation

74 (1) Tout avis d'envoi en transit, toute demande de permis ou tout document comprenant un renseignement devant être fourni au ministre conformément au présent règlement porte la signature de l'intéressé ou de la personne autorisée à agir pour son compte et est accompagné d'une attestation, datée et signée par l'un ou l'autre, portant que les renseignements sont complets et exacts.

Writing or electronic format

(2) The notice of shipment in transit, information, application for a permit and certification may be submitted either in writing or in an electronic format that is compatible with the one that is used by the Minister.

Support papier ou électronique

(2) L'avis d'envoi en transit, la demande de permis, les renseignements et l'attestation peuvent être présentés par écrit ou sur support électronique compatible avec celui utilisé par le ministre.

Importing and exporting — documents to be submitted to customs office

(3) Every person who imports or exports a substance or a product containing or designed to contain a substance must provide to the customs office where the substance or product is required to be reported under section 12 or 95 of the *Customs Act* a copy of their permit or the Minister's written confirmation of their consumption allowance.

Importation et exportation — Documents à remettre au bureau de douane

(3) Quiconque importe ou exporte une substance ou un produit en contenant une ou conçu pour en contenir une remet au bureau de douane où la substance ou le produit doit être déclaré conformément aux articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes* une copie de son permis ou de la confirmation écrite du ministre de son allocation de consommation.

Substances in transit — information to be provided

(4) Every person who ships a substance into or out of Canada for the purpose of transit must provide to the customs office where the substance is required to be reported under section 12 or 95 of the *Customs Act* a copy of the acknowledgement of their notice of shipment in transit referred to in subsection 67(2).

Substances en transit

(4) Quiconque fait transiter une substance par le Canada remet au bureau de douane où la substance doit être déclarée conformément aux articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes* une copie de l'accusé de réception de l'avis d'envoi en transit visé au paragraphe 67(2).

Record Keeping

Export, import or manufacture

75 (1) Every person who exports, imports or manufactures a substance must

(a) maintain records containing the information and documents required by Schedule 7; and

(b) keep the records at their principal place of business in Canada for a period of five years after the records are made.

Registres

Exportation, importation ou fabrication

75 (1) Quiconque exporte, importe ou fabrique une substance :

a) tient des registres renfermant les renseignements et documents exigés à l'annexe 7;

b) conserve ces registres à son établissement principal au Canada pendant une période de cinq ans suivant leur constitution.

Use or sale

(2) If a substance was manufactured or imported for a use set out in column 3 of Table 1, 2 or 3 of Schedule 1, every person who uses or sells that substance for that use must

(a) maintain records containing the information and documents required by Schedule 7; and

(b) keep the records at their principal place of business in Canada for a period of five years after the records are made.

Where records may be kept

(3) The records may be kept at any place in Canada other than the principal place of business if the person notifies the Minister in writing of the civic address of the place where the records are kept.

Submission of information

(4) The person must, on written request by the Minister, submit to the Minister the information and documents required by Schedule 7.

Utilisation ou vente

(2) Dans le cas où une substance a été importée ou fabriquée pour servir à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 des tableaux 1, 2 ou 3 de l'annexe 1, quiconque s'en sert ou la vend pour qu'elle serve à cette utilisation :

a) tient des registres renfermant les renseignements et documents exigés à l'annexe 7;

b) conserve ces registres à son établissement principal au Canada pendant une période de cinq ans suivant leur constitution.

Lieu de conservation des registres

(3) Les registres peuvent être conservés, au Canada, ailleurs qu'à l'établissement principal de la personne si celle-ci avise par écrit le ministre du lieu où ils le sont.

Transmission de renseignements

(4) À la demande écrite du ministre, la personne lui transmet les renseignements et documents exigés à l'annexe 7.

Transitional Provision

Permits granted under *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998*

76 A substance or a product containing or designed to contain a substance, if the substance or product is exported, imported, manufactured or used under a permit or authorization issued under the *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998*, is deemed to be exported, imported, manufactured or used under a permit or authorization issued under these Regulations.

Disposition transitoire

Permis ou autorisation délivré en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*

76 Les substances et les produits qui en contiennent ou sont conçus pour en contenir, qui sont exportés, importés, fabriqués ou utilisés au titre d'un permis ou d'une autorisation délivré en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, sont réputés l'être au titre d'un permis ou d'une autorisation délivré en vertu du présent règlement.

Repeal

77 [Repeal]

Abrogation

77 [Abrogation]

Coming into Force

Six months after publication

***78 These Regulations come into force six months after the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.**

*** [Note: Regulations in force December 30, 2016.]**

Entrée en vigueur

Six mois après la publication

***78 Le présent règlement entre en vigueur six mois après la date de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.**

*** [Note : Règlement en vigueur le 30 décembre 2016.]**

SCHEDULE 1

(Paragraph 3(a), section 5, paragraph 6(1)(c), section 8, subsection 9(1), section 10, paragraph 11(1)(b), subsection 13(1), sections 14 to 18, subsection 19(1), paragraphs 19(2)(b), 22(c), 24(b) and 32(b), sections 33, 35 and 36, paragraph 37(1)(b), section 41, subsections 42(1) and 43(1), sections 44, 45 and 49, subsection 50(1), sections 51 and 52, subsections 53(1), 54(1), 55(1), 56(2), 60(1) and 61(2), sections 63, 64 and 64.2, subsections 64.4(1) and (3) and 64.5(1), sections 65 and 65.02, subsection 65.03(1), section 65.05 and subsections 65.06(1), 66(1) and 75(2))

List of Substances and Data for the Determination of Calculated Levels

TABLE 1

Part 1 Substances

Item	Column 1 Substance	Column 2 Ozone-depleting Potential	Column 3 Uses
1	Tetrachloromethane (carbon tetrachloride)	1.1	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
2	1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform), not including 1,1,2-trichloroethane	0.1	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
3	Trichlorofluoromethane (CFC-11)	1.0	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
4	Dichlorodifluoromethane (CFC-12)	1.0	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
5	Trichlorotrifluoroethane (CFC-113)	0.8	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
6	Dichlorotetrafluoroethane (CFC-114)	1.0	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
7	Chloropentafluoroethane (CFC-115)	0.6	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
8	CFCs other than those set out in items 3 to 7	1.0	(a) Essential use (b) Feedstock (c) Laboratory or analytical use
9	Bromochlorodifluoromethane (Halon 1211)	3.0	(a) Essential use (b) Laboratory or analytical use

Item	Column 1 Substance	Column 2 Ozone-depleting Potential	Column 3 Uses
10	Bromotrifluoromethane (Halon 1301)	10.0	(a) Essential use (b) Laboratory or analytical use
11	Dibromotetrafluoroethane (Halon 2402)	6.0	(a) Essential use (b) Laboratory or analytical use
12	Bromofluorocarbons other than those set out in items 9 to 11	N/A	(a) Essential use (b) Laboratory or analytical use
13	HBFCs	The ozone-depleting potential of each HBFC is the value indicated for it in Annex C of the Protocol or, if a range of values is indicated, the highest value in the range.	(a) Laboratory or analytical use
14	Bromochloromethane (Halon 1011)	0.12	(a) Essential use (b) Laboratory or analytical use

TABLE 2

Part 2 Substance

Item	Column 1 Substance	Column 2 Ozone-depleting Potential	Column 3 Uses
1	Methyl bromide	0.6	(a) Quarantine application (b) Pre-shipment application (c) Feedstock (d) Laboratory or analytical use (e) Critical use (f) Emergency use

TABLE 3

Part 3 Substances

Item	Column 1 Substance	Column 2 Ozone-depleting Potential	Column 3 Uses
1	HCFCs:		(a) Feedstock (b) Laboratory or analytical use
	(a) Dichlorofluoromethane (HCFC-21)	0.04	
	(b) Chlorodifluoromethane (HCFC-22)	0.055	
	(c) Chlorofluoromethane (HCFC-31)	0.02	
	(d) Tetrachlorofluoroethane (HCFC-121)	0.04	
	(e) Trichlorodifluoroethane (HCFC-122)	0.08	
	(f) 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoroethane (HCFC-123)	0.02	

Item	Column 1 Substance	Column 2 Ozone-depleting Potential	Column 3 Uses
	(g) 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoroethane (HCFC-123a)	0.06	
	(h) 1,1-dichloro-1,2,2-trifluoroethane (HCFC-123b)	0.06	
	(i) 2-chloro-1,1,1,2-tetrafluoroethane (HCFC-124)	0.022	
	(j) 1-chloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane (HCFC-124a)	0.04	
	(k) Trichlorofluoroethane (HCFC-131)	0.05	
	(l) Dichlorodifluoroethane (HCFC-132)	0.05	
	(m) Chlorotrifluoroethane (HCFC-133)	0.06	
	(n) Dichlorofluoroethane (HCFC-141), not including HCFC-141b	0.07	
	(o) 1,1-dichloro-1-fluoroethane (HCFC-141b)	0.11	
	(p) Chlorodifluoroethane (HCFC-142), not including HCFC-142b	0.07	
	(q) 1-chloro-1,1-difluoroethane (HCFC-142b)	0.065	
	(r) Chlorofluoroethane (HCFC-151)	0.005	
	(s) Hexachlorofluoropropane (HCFC-221)	0.07	
	(t) Pentachlorodifluoropropane (HCFC-222)	0.09	
	(u) Tetrachlorotrifluoropropane (HCFC-223)	0.08	
	(v) Trichlorotetrafluoropropane (HCFC-224)	0.09	
	(w) Dichloropentafluoropropane (HCFC-225), not including HCFC-225ca and HCFC-225cb	0.07	
	(x) 1,1-dichloro-2,2,3,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225ca)	0.025	
	(y) 1,3-dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225cb)	0.033	
	(z) Chlorohexafluoropropane (HCFC-226)	0.10	
	(z.1) Pentachlorofluoropropane (HCFC-231)	0.09	
	(z.2) Tetrachlorodifluoropropane (HCFC-232)	0.10	
	(z.3) Trichlorotrifluoropropane (HCFC-233)	0.23	
	(z.4) Dichlorotetrafluoropropane (HCFC-234)	0.28	
	(z.5) Chloropentafluoropropane (HCFC-235)	0.52	
	(z.6) Tetrachlorofluoropropane (HCFC-241)	0.09	
	(z.7) Trichlorodifluoropropane (HCFC-242)	0.13	
	(z.8) Dichlorotrifluoropropane (HCFC-243)	0.12	
	(z.9) Chlorotetrafluoropropane (HCFC-244)	0.14	

Item	Column 1 Substance	Column 2 Ozone-depleting Potential	Column 3 Uses
	(z.10) Trichlorofluoropropane (HCFC-251)	0.01	
	(z.11) Dichlorodifluoropropane (HCFC-252)	0.04	
	(z.12) Chlorotrifluoropropane (HCFC-253)	0.03	
	(z.13) Dichlorofluoropropane (HCFC-261)	0.02	
	(z.14) Chlorodifluoropropane (HCFC-262)	0.02	
	(z.15) Chlorofluoropropane (HCFC-271)	0.03	

TABLE 4

Part 4 Substances

Item	Column 1 Substances	Column 2 Global Warming Potential (GWP)
1	HFCs:	
	(a) Trifluoromethane (HFC-23)	14 800
	(b) Difluoromethane (HFC-32)	675
	(c) Fluoromethane (HFC-41)	92
	(d) 1,1,1,2,2-pentafluoroethane (HFC-125)	3 500
	(e) 1,1,2,2-tetrafluoroethane (HFC-134)	1 100
	(f) 1,1,1,2-tetrafluoroethane (HFC-134a)	1 430
	(g) 1,1,2-trifluoroethane (HFC-143)	353
	(h) 1,1,1-trifluoroethane (HFC-143a)	4 470
	(i) 1,2-difluoroethane (HFC-152)	53
	(j) 1,1-difluoroethane (HFC-152a)	124
	(k) 1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane (HFC-227ea)	3 220
	(l) 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane (HFC-236cb)	1 340
	(m) 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane (HFC-236ea)	1 370
	(n) 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane (HFC-236fa)	9 810
	(o) 1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HFC-245ca)	693
	(p) 1,1,1,3,3-pentafluoropropane (HFC-245fa)	1 030
	(q) 1,1,1,3,3-pentafluorobutane (HFC-365mfc)	794
	(r) 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-decafluoropentane (HFC-43-10mee)	1 640

SOR/2017-216, ss. 14, 15.

ANNEXE 1

(alinéa 3a), article 5, alinéa 6(1)c), article 8, paragraphe 9(1), article 10, alinéa 11(1)b), paragraphe 13(1), articles 14 à 18, paragraphe 19(1), alinéas 19(2)b), 22c), 24b) et 32b), articles 33, 35 et 36, alinéa 37(1)b), article 41, paragraphes 42(1) et 43(1), articles 44, 45 et 49, paragraphe 50(1), articles 51 et 52, paragraphes 53(1), 54(1), 55(1), 56(2), 60(1) et 61(2), articles 63, 64 et 64.2, paragraphes 64.4(1) et (3) et 64.5(1), articles 65 et 65.02, paragraphe 65.03(1), article 65.05 et paragraphes 65.06(1), 66(1) et 75(2))

Liste des substances et données pour la détermination des niveaux calculés

TABLEAU 1

Substances de la partie 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Substances	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone	Utilisations
1	Tétrachlorométhane (tétrachlorure de carbone)	1,1	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
2	1,1,1-trichloroéthane (méthylchloroforme), à l'exclusion du 1,1,2-trichloroéthane	0,1	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
3	Trichlorofluorométhane (CFC-11)	1,0	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
4	Dichlorodifluorométhane (CFC-12)	1,0	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
5	Trichlorotrifluoroéthane (CFC-113)	0,8	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
6	Dichlorotétrafluoroéthane (CFC-114)	1,0	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
7	Chloropentafluoroéthane (CFC-115)	0,6	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Substances	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone	Utilisations
8	CFC non mentionnés aux articles 3 à 7	1,0	a) Utilisation essentielle b) Matière première c) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
9	Bromochlorodifluorométhane (Halon 1211)	3,0	a) Utilisation essentielle b) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
10	Bromotrifluorométhane (Halon 1301)	10,0	a) Utilisation essentielle b) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
11	Dibromotétrafluoroéthane (Halon 2402)	6,0	a) Utilisation essentielle b) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
12	Bromofluorocarbures non mentionnés aux articles 9 à 11	S/O	a) Utilisation essentielle b) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
13	HBFC	Le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone de chaque HBFC est la valeur indiquée à l'annexe C du Protocole ou, si une fourchette de valeurs y est indiquée, la valeur la plus élevée de cette fourchette.	a) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
14	Bromochlorométhane (Halon 1011)	0,12	a) Utilisation essentielle b) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse

TABLEAU 2

Substance de la partie 2

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Substance	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone	Utilisations
1	Bromure de méthyle	0,6	a) Traitement en quarantaine b) Traitement préalable à l'expédition c) Matière première d) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse e) Utilisation critique f) Utilisation d'urgence

TABLEAU 3

Substances de la partie 3

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Substances	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone	Utilisations
1	HCFC		a) Matière première
	a) Dichlorofluorométhane (HCFC-21)	0,04	b) Utilisation en laboratoire ou à des fins d'analyse
	b) Chlorodifluorométhane (HCFC-22)	0,055	
	c) Chlorofluorométhane (HCFC-31)	0,02	
	d) Tétrachlorofluoroéthane (HCFC-121)	0,04	
	e) Trichlorodifluoroéthane (HCFC-122)	0,08	
	f) 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoroéthane (HCFC-123)	0,02	
	g) 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoroéthane (HCFC-123a)	0,06	
	h) 1,1-dichloro-1,2,2-trifluoroéthane (HCFC-123b)	0,06	
	i) 2-chloro-1,1,1,2-tétrafluoroéthane (HCFC-124)	0,022	
	j) 1-chloro-1,1,2,2-tétrafluoroéthane (HCFC-124a)	0,04	
	k) Trichlorofluoroéthane (HCFC-131)	0,05	
	l) Dichlorodifluoroéthane (HCFC-132)	0,05	
	m) Chlorotrifluoroéthane (HCFC-133)	0,06	
	n) Dichlorofluoroéthane (HCFC-141), à l'exclusion du HCFC-141b	0,07	
	o) 1,1-dichloro-1-fluoroéthane (HCFC-141b)	0,11	
	p) Chlorodifluoroéthane (HCFC-142), à l'exclusion du HCFC-142b	0,07	
	q) 1-chloro-1,1-difluoroéthane (HCFC-142b)	0,065	
	r) Chlorofluoroéthane (HCFC-151)	0,005	
	s) Hexachlorofluoropropane (HCFC-221)	0,07	
	t) Pentachlorodifluoropropane (HCFC-222)	0,09	
	u) Tétrachlorotrifluoropropane (HCFC-223)	0,08	
	v) Trichlorotétrafluoropropane (HCFC-224)	0,09	
	w) Dichloropentafluoropropane (HCFC-225), à l'exclusion du HCFC-225ca et du HCFC-225cb	0,07	
	x) 1,1-dichloro-2,2,3,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225ca)	0,025	
	y) 1,3-dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225cb)	0,033	

Article	Colonne 1 Substances	Colonne 2 Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone	Colonne 3 Utilisations
	z) Chlorohexafluoropropane (HCFC-226)	0,10	
	z.1) Pentachlorofluoropropane (HCFC-231)	0,09	
	z.2) Tétrachlorodifluoropropane (HCFC-232)	0,10	
	z.3) Trichlorotrifluoropropane (HCFC-233)	0,23	
	z.4) Dichlorotétrafluoropropane (HCFC-234)	0,28	
	z.5) Chloropentafluoropropane (HCFC-235)	0,52	
	z.6) Tétrachlorofluoropropane (HCFC-241)	0,09	
	z.7) Trichlorodifluoropropane (HCFC-242)	0,13	
	z.8) Dichlorotrifluoropropane (HCFC-243)	0,12	
	z.9) Chlorotétrafluoropropane (HCFC-244)	0,14	
	z.10) Trichlorofluoropropane (HCFC-251)	0,01	
	z.11) Dichlorodifluoropropane (HCFC-252)	0,04	
	z.12) Chlorotrifluoropropane (HCFC-253)	0,03	
	z.13) Dichlorofluoropropane (HCFC-261)	0,02	
	z.14) Chlorodifluoropropane (HCFC-262)	0,02	
	z.15) Chlorofluoropropane (HCFC-271)	0,03	

TABLEAU 4

Substances de la partie 4

Article	Colonne 1 Substances	Colonne 2 Potentiel de réchauffement de la planète (PRP)
1	HFC :	
	a) Trifluorométhane (HFC-23)	14 800
	b) Difluorométhane (HFC-32)	675
	c) Fluorométhane (HFC-41)	92
	d) 1,1,1,2,2-pentafluoroéthane (HFC-125)	3 500
	e) 1,1,2,2-tetrafluoroéthane (HFC-134)	1 100
	f) 1,1,1,2-tetrafluoroéthane (HFC-134a)	1 430
	g) 1,1,2-trifluoroéthane (HFC-143)	353
	h) 1,1,1-trifluoroéthane (HFC-143a)	4 470
	i) 1,2-difluoroéthane (HFC-152)	53

Article	Colonne 1 Substances	Colonne 2 Potentiel de réchauffement de la planète (PRP)
	j) 1,1-difluoroéthane (HFC-152a)	124
	k) 1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane (HFC-227ea)	3 220
	l) 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane (HFC-236cb)	1 340
	m) 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane (HFC-236ea)	1 370
	n) 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane (HFC-236fa)	9 810
	o) 1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HFC-245ca)	693
	p) 1,1,1,3,3-pentafluoropropane (HFC-245fa)	1 030
	q) 1,1,1,3,3-pentafluorobutane (HFC-365mfc)	794
	r) 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-decafluoropentane (HFC-43-10mee)	1 640

DORS/2017-216, art. 14 et 15.

SCHEDULE 1.1

(Subsections 64.4(1) and (2) and 65.02(1))

Products Containing or Designed to Contain an HFC Used as a Refrigerant

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Product	Use	Date	Global Warming Potential (GWP) Limit of Refrigerant Used in Product
1	Stand-alone medium-temperature refrigeration system: self-contained refrigeration system with components that are integrated within its structure and that is designed to maintain an internal temperature ≥ 0°C	(a) Commercial or industrial	January 1, 2020	1 400
		(b) Residential	January 1, 2025	150
2	Stand-alone low-temperature refrigeration system: self-contained refrigeration system with components that are integrated within its structure and that is designed to maintain an internal temperature < 0°C but not < -50°C	(a) Commercial or industrial	January 1, 2020	1 500
		(b) Residential	January 1, 2025	150
3	Centralized refrigeration system: refrigeration system with a cooling evaporator in the refrigerated space connected to a compressor rack located in a machinery room and to a condenser located outdoors, and that is designed to maintain an internal temperature at ≥ -50°C	Commercial or industrial	January 1, 2020	2 200
4	condensing unit: refrigeration system with at a cooling evaporator in the refrigerated space connected to a compressor and condenser unit that are located in a different location, and that is designed to maintain an internal temperature at ≥ -50°C	Commercial or industrial	January 1, 2020	2 200
5	chiller: refrigeration or air-conditioning system that has a compressor, an evaporator and a secondary coolant, other than an absorption chiller	Commercial or industrial	January 1, 2025	750
6	mobile refrigeration system: refrigeration system that is normally attached to or installed in, or operates in or with a means of transportation	Commercial or industrial	January 1, 2025	2 200

SOR/2017-216, s. 16, err., Vol. 152, No. 11.

ANNEXE 1.1

(paragraphes 64.4(1) et (2) et 65.02(1))

Produits contenant ou conçu pour contenir un HFC utilisé comme réfrigérant

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Produit	Usage	Date	Potentiel de réchauffement de la planète maximal du réfrigérant utilisé dans le produit (PRP)
1	Système de réfrigération autonome à température modérée : système de réfrigération indépendant dont les composants sont intégrés dans la structure et qui est conçu pour maintenir une température interne ≥ 0 °C	a) Commercial ou industriel	1er janvier 2020	1 400
		b) Résidentiel	1er janvier 2025	150
2	Système de réfrigération autonome à basse température : système de réfrigération indépendant dont les composants sont intégrés dans la structure et qui est conçu pour maintenir une température interne inférieure à 0 °C mais ne dépassant pas -50°C	a) Commercial ou industriel	1er janvier 2020	1 500
		b) Résidentiel	1er janvier 2025	150
3	Système de réfrigération centralisé : système de réfrigération muni d'un évaporateur de refroidissement situé dans l'espace réfrigéré branché à un ensemble compresseur situé dans la salle des machines et à un condenseur situé à l'extérieur, et qui est conçu pour maintenir une température interne ≥ -50 °C	Commercial ou industriel	1er janvier 2020	2 200
4	Groupe de compresseur-condenseur : système de réfrigération muni d'un évaporateur de refroidissement situé dans l'espace réfrigéré branché à un compresseur situé à l'extérieur de cet espace et à un condenseur, et qui est conçu pour maintenir une température interne ≥ -50°C	Commercial ou industriel	1er janvier 2020	2 200
5	Refroidisseur : système de réfrigération ou de climatisation comportant un compresseur, un évaporateur et un fluide secondaire de refroidissement, à l'exclusion du refroidisseur par absorption	Commercial ou industriel	1er janvier 2025	750
6	Système de réfrigération mobile : système de réfrigération qui est normalement installé ou fonctionne dans, sur ou avec un moyen de transport ou qui est fixé à un moyen de transport	Commercial ou industriel	1er janvier 2025	2 200

DORS/2017-216, art. 16, err., Vol. 152, nº 11.

SCHEDULE 2

(Subsection 67(1))

Notice of Shipment in Transit — Information Required

1 Information respecting the person providing the notice:

(a) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number;

(b) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf; and

(c) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue.

2 Information respecting the substance:

(a) its name;

(b) its CAS registry number, if such a number can be assigned;

(c) the quantity in transit;

(d) the estimated date of entry into Canada;

(e) the estimated date of exit from Canada; and

(f) information as to whether it is recovered, recycled or reclaimed.

3 The name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of each carrier of the substance.

4 The name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the customs broker in Canada.

5 Information respecting the source of the substance:

(a) the country of origin;

(b) the countries through which it has transited;

(c) the port of entry into Canada; and

ANNEXE 2

(paragraphe 67(1))

Renseignements exigés dans l'avis d'envoi en transit

1 Renseignements concernant la personne qui transmet l'avis :

a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;

b) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte;

c) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national.

2 Renseignements concernant la substance :

a) son nom;

b) le numéro de registre CAS, s'il peut lui être attribué;

c) la quantité en transit;

d) la date prévue d'entrée au Canada;

e) la date prévue de sortie du Canada;

f) si elle a été récupérée, recyclée ou régénérée.

3 Les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de chaque transporteur de la substance.

4 Les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du courtier en douanes au Canada.

5 Renseignements concernant la provenance de la substance :

a) le pays d'où elle provient;

b) les pays par lesquels elle a transité;

c) son point d'entrée au Canada;

(d) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the sender.

6 Information respecting the destination of the substance:

(a) the port of exit from Canada;

(b) the country of destination; and

(c) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the recipient.

7 If known at the time the notice is provided, information respecting the storage in Canada of the substance:

(a) the civic address of the location of the storage;

(b) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person responsible for the storage; and

(c) the expected duration of the storage.

d) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'expéditeur.

6 Renseignements concernant la destination de la substance :

a) son point de sortie du Canada;

b) son pays de destination;

c) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du destinataire.

7 Renseignements concernant l'entreposage de la substance au Canada, s'ils sont connus au moment de la transmission de l'avis :

a) l'adresse municipale du lieu d'entreposage;

b) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne responsable de l'entreposage;

c) la durée prévue de l'entreposage.

SCHEDULE 3

(Subsection 30(2))

Application for a Transfer of a Permit To Use Methyl Bromide — Information Required

1 Information respecting the transferor and transferee:

(a) their names, civic and postal addresses, telephone numbers and, if any, email addresses and fax numbers; and

(b) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on the transferor's or transferee's behalf.

2 The quantity of methyl bromide to be transferred.

ANNEXE 3

(paragraphe 30(2))

Renseignements exigés dans la demande de cession de permis d'utilisation de bromure de méthyle

1 Renseignements concernant le cédant et le cessionnaire :

a) leurs nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;

b) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des personnes autorisées à agir pour leur compte.

2 La quantité de bromure de méthyle qui sera cédée.

SCHEDULE 4

(Subsections 57(3), 59(1), 65.08(3) and 65.1(1))

Application for a Transfer of a Consumption Allowance for HCFCs or HFCs and Notice Retiring an Allowance — Information Required

1 Application for a transfer of a consumption allowance:

(a) information respecting the transferor and transferee:

(i) their names, civic and postal addresses, telephone numbers and, if any, email addresses and fax numbers;

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on the transferor's or transferee's behalf; and

(iii) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue; and

(b) information respecting the transfer:

(i) the portion of the transferor's unused consumption allowance to be transferred, and

(ii) the quantity of HCFCs or HFCs to be transferred.

2 Notice of retirement of a consumption allowance:

(a) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person retiring their allowance;

(b) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf; and

(c) if applicable, the business number assigned by the Minister of National Revenue to the person retiring their allowance.

SOR/2017-216, ss. 17 to 19.

ANNEXE 4

(paragraphes 57(3), 59(1), 65.08(3) et 65.1(1))

Renseignements exigés dans la demande de cession d'allocation de consommation de HCFC ou de HFC et dans l'avis de renonciation à une telle allocation

1 Demande de cession d'une allocation de consommation :

a) renseignements concernant le cédant et le cessionnaire :

(i) leurs nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des personnes autorisées à agir pour leur compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui leur a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant la cession :

(i) la fraction de l'allocation de consommation inutilisée qui sera cédée,

(ii) la quantité de HCFC ou de HFC qui sera cédée.

2 Avis de renonciation à une allocation de consommation :

a) les nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone du renonçant et, le cas échéant, ses numéro de télécopieur et adresse électronique;

b) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale et numéro de téléphone de la personne autorisée à agir pour son compte et, le cas échéant, ses numéro de télécopieur et adresse électronique;

c) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui a été attribué au renonçant par le ministre du Revenu national.

DORS/2017-216, art. 17 à 19.

SCHEDULE 5

(Section 68)

Application for a Permit — Information Required

Exportation

Permit To Export a Substance

1 Application for a permit to export a substance:

(a) information respecting the applicant:

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number,

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf, and

(iii) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue;

(b) information respecting the substance:

(i) its name,

(ii) its CAS registry number, if such a number can be assigned, and

(iii) the quantity to be exported;

(c) information respecting the source of the substance:

(i) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the manufacturer, and

(ii) if the substance is recovered, recycled or reclaimed, the name of any person who participated in any of these steps, as well as their civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number;

(d) information respecting the destination of the substance:

ANNEXE 5

(article 68)

Demande de permis — renseignements et documents exigés

Exportation

Permis d'exportation d'une substance

1 Demande de permis d'exportation d'une substance :

a) renseignements concernant le demandeur :

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant la substance :

(i) son nom,

(ii) le numéro de registre CAS, s'il peut lui être attribué,

(iii) la quantité devant être exportée;

c) renseignements concernant la provenance de la substance :

(i) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du fabricant,

(ii) si la substance a été récupérée, recyclée ou régénérée, le nom de toute personne qui a participé à l'une de ces étapes et ses adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;

d) renseignements concernant la destination de la substance :

(i) the importing country,

(ii) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the importer of each shipment, and

(iii) evidence that the exportation complies with the laws of the importing Party;

(e) information respecting the purpose of the exportation of the substance, if applicable:

(i) if it is exported for its destruction, the name and civic and postal addresses of the destruction facility as well as the technology used,

(ii) if it is exported for its disposal, evidence that it was imported by mistake,

(iii) if it is exported for one of the uses set out in column 3 of Table 1, 2 or 3 of Schedule 1, the intended use and, if known at the time of the application, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the user and the quantity that will be sold, and

(iv) if it is a substance that is recovered, recycled or reclaimed and that is exported for the purpose of being reclaimed, the name and civic and postal addresses of the reclamation facility as well as the technology used; and

(f) an authorization by the applicant for the release of information to the importing Party.

Permit To Export a Product Containing or Designed To Contain CFCs, Bromofluorocarbons, Bromochlorodifluoromethane, Tetrachloromethane or 1,1,1-Trichloroethane

2 Application for a permit to export a product containing or designed to contain CFCs, bromofluorocarbons, bromochlorodifluoromethane, tetrachloromethane or 1,1,1-trichloroethane:

(a) information respecting the applicant:

(i) le pays importateur,

(ii) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'importateur de chaque envoi,

(iii) la preuve que l'exportation est conforme aux lois de la Partie importatrice;

e) s'il y a lieu, renseignements concernant l'objet de l'exportation de la substance :

(i) si le demandeur exporte la substance pour qu'elle soit détruite, les nom et adresses municipale et postale de l'installation de destruction de même que la technologie qui y est utilisée,

(ii) s'il l'exporte pour s'en départir, la preuve qu'elle a été importée par erreur,

(iii) s'il l'exporte pour qu'elle serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 des tableaux 1, 2 ou 3 de l'annexe 1, l'utilisation prévue et, s'ils sont connus au moment de la demande, les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'utilisateur et la quantité qui lui sera vendue,

(iv) s'il s'agit d'une substance récupérée, recyclée ou régénérée et qui est exportée pour être régénérée, les nom et adresses municipale et postale de l'installation de régénération de même que la technologie qui y est utilisée;

f) une autorisation du demandeur permettant la communication des renseignements à la Partie importatrice.

Permis d'exportation d'un produit contenant ou conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichlororéthane

2 Demande de permis d'exportation d'un produit contenant ou conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1- trichlororéthane :

a) renseignements concernant le demandeur :

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number,

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf, and

(iii) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue;

(b) information respecting the product:

(i) its name and the substance that it contains,

(ii) the CAS registry number, if such a number can be assigned to the substance that it contains,

(iii) the quantity to be exported, and

(iv) its total capacity and the quantity of substance that it contains;

(c) information respecting the source of the product: the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the manufacturer;

(d) information respecting the destination of the product:

(i) the importing country,

(ii) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the importer of each shipment, and

(e) a certification confirming that the exportation complies with the laws of the importing Party; and

(f) an authorization by the applicant for the release of information to the importing Party.

Importation

Permit To Import a Substance

3 Application for a permit to import a substance:

(a) information respecting the applicant:

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant le produit :

(i) son nom et la substance qu'il contient,

(ii) le numéro de registre CAS de la substance contenue dans le produit, s'il peut lui être attribué,

(iii) la quantité devant être exportée,

(iv) sa capacité totale et la quantité de substance qu'il contient;

c) renseignements concernant la provenance du produit : les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du fabricant;

d) renseignements concernant la destination du produit :

(i) le pays importateur,

(ii) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'importateur de chaque envoi;

e) une attestation que l'exportation est conforme aux lois de la Partie importatrice;

f) une autorisation du demandeur permettant la communication des renseignements à la Partie importatrice.

Importation

Permis d'importation d'une substance

3 Demande de permis d'importation d'une substance :

a) renseignements concernant le demandeur :

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number,

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf, and

(iii) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue;

(b) information respecting the substance:

(i) its name,

(ii) its CAS registry number, if such a number can be assigned,

(iii) the quantity to be imported, and

(iv) in the case of methyl bromide, the applicant's quantity in stock for an emergency use or a critical use before importation;

(c) information respecting the source of the substance:

(i) the exporting country,

(ii) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the exporter of each shipment, and

(iii) if the substance is recovered, recycled or reclaimed, the name of any person who participated in any of these steps, as well as their civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number;

(d) information respecting the purpose of the importation of the substance, if applicable:

(i) if it is imported for its destruction, the name and civic and postal addresses of the destruction facility as well as the technology used,

(ii) if it is imported for one of the uses set out in column 3 of Table 1, 2 or 3 of Schedule 1, the intended use and, if known at the time of the application, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the user and the quantity that will be sold, and

(iii) if it is a substance that is recovered, recycled or reclaimed and that is imported for the purpose of

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant la substance :

(i) son nom,

(ii) le numéro de registre CAS, s'il peut lui être attribué,

(ii) la quantité devant être importée,

(iv) s'agissant du bromure de méthyle, la quantité que le demandeur a en réserve en vue d'une utilisation d'urgence ou d'une utilisation critique avant l'importation;

c) renseignements concernant la provenance de la substance :

(i) le pays exportateur,

(ii) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'exportateur de chaque envoi,

(iii) si la substance a été récupérée, recyclée ou régénérée, le nom de toute personne qui a participé à l'une de ces étapes et leurs adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;

d) s'il y a lieu, les renseignements concernant l'objet de l'importation de la substance :

(i) si le demandeur importe la substance pour qu'elle soit détruite, les nom et adresses municipale et postale de l'installation de destruction de même que la technologie qui y est utilisée,

(ii) s'il l'importe pour qu'elle serve à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 des tableaux 1, 2 ou 3 de l'annexe 1, l'utilisation prévue et, s'ils sont connus au moment de la demande, les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et

being reclaimed, the name and civic and postal addresses of the reclamation facility as well as the technology used;

(e) the applicant's declaration that the substance will be used or sold for the use for which it was imported if applicable; and

(f) an authorization by the applicant for the release of information to the exporting Party.

adresse électronique de l'utilisateur et la quantité qui lui sera vendue,

(iii) s'il s'agit d'une substance récupérée, recyclée ou régénérée et qui est importée pour être régénérée, les nom et adresses municipale et postale de l'installation de régénération de même que la technologie qui y est utilisée;

e) s'il y a lieu, une déclaration du demandeur portant que la substance sera utilisée ou vendue pour l'utilisation pour laquelle elle a été importée;

f) une autorisation du demandeur permettant la communication des renseignements à la Partie exportatrice.

Manufacture

4 Application for a permit to manufacture an HCFC or an HFC:

(a) information respecting the applicant:

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number,

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf, and

(iii) their business number assigned by the Minister of National Revenue, if applicable;

(b) information respecting the substance:

(i) its name,

(ii) its CAS registry number, if such a number can be assigned,

(iii) the quantity to be manufactured, and

(iv) the use for which it is manufactured;

(c) information respecting the purchaser of the substance:

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number in Canada, and

(ii) the quantity sold to each purchaser in Canada; and

Fabrication

4 Demande de permis de fabrication d'un HCFC ou d'un HFC :

a) renseignements concernant le demandeur :

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant la substance :

(i) son nom,

(ii) le numéro de registre CAS, s'il peut lui être attribué,

(iii) la quantité devant être fabriquée,

(iv) l'utilisation pour laquelle elle est fabriquée;

c) renseignements concernant l'acheteur de la substance :

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique au Canada,

(ii) la quantité vendue à chaque acheteur au Canada;

(d) if it is an HCFC, the manufacturer's declaration that it will be used or sold for the use for which it was manufactured.

Use of Methyl Bromide

5 Application for a permit to use methyl bromide for an emergency use or a critical use:

(a) information respecting the applicant:

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number,

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf, and

(iii) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue;

(b) information respecting the methyl bromide:

(i) information on how the lack of its availability for the use would result in a significant market disruption,

(ii) any alternatives to its use and the reasons they are not technically, economically or otherwise feasible,

(iii) the steps taken to minimize its use,

(iv) the steps taken to minimize its emissions,

(v) information that explains the research undertaken to find alternatives or to minimize its use or emissions,

(vi) the quantities that are in stock,

(vii) the quantity necessary for an emergency use or the annual quantity necessary for a critical use, and

(viii) the civic address of the location where it will be used.

d) une déclaration du fabricant portant que le HCFC sera utilisé ou vendu pour l'utilisation pour laquelle il a été fabriqué.

Utilisation de bromure de méthyle

5 Demande de permis visant une utilisation d'urgence ou une utilisation critique de bromure de méthyle :

a) renseignements concernant le demandeur :

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant le bromure de méthyle :

(i) en quoi le fait que cette substance ne puisse être utilisée en raison de sa non-disponibilité causerait une désorganisation du marché,

(ii) les solutions de rechange qui existent et les raisons pour lesquelles elles ne sont pas réalisables sur le plan technique ou économique, ou autrement,

(iii) les démarches entreprises afin de minimiser son utilisation,

(iv) les démarches entreprises afin de minimiser ses émissions,

(v) les recherches entreprises afin de trouver des solutions de rechange ou de minimiser son utilisation et ses émissions,

(vi) les quantités en réserve,

(vii) la quantité nécessaire à une utilisation d'urgence ou la quantité annuelle nécessaire à une utilisation critique,

(viii) l'adresse municipale de l'endroit où il sera utilisé.

Essential Purpose

6 Additional information in the case of an application for a permit respecting a substance, or a product containing or designed to contain such a substance, that is to be used for an essential purpose:

(a) information respecting the applicant:

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number,

(ii) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf, and

(iii) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue;

(b) information respecting the substance or the product:

(i) the name of the substance or the product,

(ii) the CAS registry number of the substance, if such a number can be assigned,

(iii) the quantity to be manufactured, used, sold, imported or exported, and

(iv) the use for which the substance or the product is required and information on how the intended use meets the definition of ***essential purpose*** in subsection 66(2); and

(c) information respecting the source and the destination of the substance or the product:

(i) the importing country,

(ii) the exporting country, and

(iii) the country in which the substance or the product was manufactured.

SOR/2017-216, s. 20(E).

Fin essentielle

6 Renseignements supplémentaires si la demande de permis vise une substance ou un produit qui en contient ou est conçu pour en contenir une, devant servir à une fin essentielle :

a) renseignements concernant le demandeur :

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte,

(iii) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national;

b) renseignements concernant la substance ou le produit :

(i) son nom,

(ii) le numéro de registre CAS de la substance, s'il peut lui être attribué,

(iii) la quantité devant être fabriquée, utilisée, vendue, importée ou exportée,

(iv) l'utilisation pour laquelle la substance ou le produit est requis et en quoi l'utilisation projetée est conforme à la définition de « fin essentielle » au paragraphe 66(2);

c) renseignements concernant la provenance et la destination de la substance ou du produit :

(i) le pays importateur,

(ii) le pays exportateur,

(iii) le pays où a été fabriqué la substance ou le produit.

DORS/2017-216, art. 20(A).

SCHEDULE 6

(Section 72)

Annual Report — Information Required

1 Information respecting the person submitting the report:

(a) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number;

(b) if applicable, the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on their behalf; and

(c) if applicable, their business number assigned by the Minister of National Revenue.

2 Information respecting the substance or the product containing or designed to contain the substance:

(a) the quantity manufactured, destroyed, used as feedstock, imported or exported;

(b) the quantity in stock;

(c) the classification and formulation of the substance;

(d) the CAS registry number of the substance, if such a number can be assigned;

(e) the use of the substance; and

(f) information as to whether the substance is recovered, recycled or reclaimed.

3 The consumption allowance granted for HCFCs.

4 The manufacturing allowance granted for HCFCs.

5 Information respecting the reclamation or destruction facility:

(a) its name, civic and postal addresses; and

(b) the technology used.

6 The name and civic and postal addresses of the facility where the substance is used as feedstock.

ANNEXE 6

(article 72)

Renseignements et documents exigés dans le rapport annuel

1 Renseignements concernant l'auteur du rapport :

a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;

b) s'il y a lieu, les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir pour son compte;

c) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise qui lui a été attribué par le ministre du Revenu national.

2 Renseignements concernant la substance ou le produit qui la contient ou est conçu pour la contenir :

a) la quantité fabriquée, détruite, utilisée comme matière première, importée ou exportée;

b) la quantité en réserve;

c) la classification et la formulation de la substance;

d) le numéro de registre CAS de la substance, s'il peut lui être attribué;

e) son utilisation;

f) s'il y a lieu, une indication selon laquelle la substance a été récupérée, recyclée ou régénérée.

3 L'allocation de consommation de HCFC à laquelle l'auteur du rapport a droit.

4 L'allocation de fabrication de HCFC à laquelle l'auteur du rapport a droit.

5 Renseignements concernant l'installation de régénération ou l'installation de destruction :

a) les nom et adresses municipale et postale;

b) la technologie qui y est utilisée.

6 Les nom et adresses municipale et postale de l'installation où la substance est utilisée comme matière première.

7 Information respecting the exportation or importation of the substance or the product containing or designed to contain the substance:

(a) the importing country or the destination of each shipment in Canada;

(b) the date of importation or exportation and the transaction number of customs documents; and

(c) the Harmonized Commodity Description and Coding System classification number for the substance, as set out in the *Customs Tariff*.

8 Information respecting the recipient of the substance or of the product containing or designed to contain the substance:

(a) their name and civic and postal addresses; and

(b) the quantity that is sold to the recipient.

9 Information respecting the methyl bromide:

(a) the quantity used for an emergency use or a critical use; and

(b) a declaration by the fumigator specifying the quantity, the civic address of the location of use and the date of each application for the holder of the emergency use or the critical use permit for methyl bromide.

7 Renseignements concernant l'exportation ou l'importation de la substance ou du produit qui la contient ou est conçu pour la contenir :

a) le pays importateur ou la destination de chaque envoi au Canada;

b) la date d'importation ou d'exportation et le numéro de transaction des documents des douanes;

c) le numéro de classification de la substance, établi selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, qui figure dans le *Tarif des douanes*.

8 Renseignements concernant le destinataire de la substance ou du produit qui la contient ou est conçu pour la contenir :

a) ses nom et adresses municipale et postale;

b) la quantité qui lui est vendue.

9 Renseignements concernant le bromure de méthyle :

a) la quantité servant à une utilisation d'urgence ou à une utilisation critique;

b) une déclaration du fumigateur indiquant la quantité, l'adresse municipale du lieu d'utilisation et la date de chaque application pour le titulaire du permis visant une utilisation d'urgence ou une utilisation critique de bromure de méthyle.

SCHEDULE 7

(Paragraphs 75(1)(a) and (2)(a) and subsection 75(4))

Information and Documents To Be Maintained

Exportation

1 Dated records of

(a) the quantity of each substance exported in each shipment, expressed in kilograms and as a calculated level, and information as to whether it is a recovered, recycled or reclaimed substance;

(b) if the substance is sent for destruction, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the carrier;

(c) the CAS registry number of the substance, if such a number can be assigned;

(d) the port of exit through which the substance was exported;

(e) the importing Party and the name and civic address of the recipient;

(f) if applicable, the business number assigned by the Minister of National Revenue to the person who is exporting; and

(g) the Harmonized Commodity Description and Coding System classification number for the substance, as set out in the *Customs Tariff*.

2 Copies of the bill of lading, the invoice and all documents submitted to the Canada Border Services Agency for each shipment of the substance.

Importation

3 Dated records of

(a) the quantity of each substance imported in each shipment, expressed in kilograms and as a calculated level, and information as to whether it is a recovered, recycled or reclaimed substance;

ANNEXE 7

(alinéas 75(1)a) et (2)a) et paragraphe 75(4))

Renseignements et documents à conserver

Exportation

1 Renseignements à inscrire dans les registres avec les dates correspondantes :

a) pour chaque envoi, la quantité de chaque substance exportée, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, et une mention indiquant s'il s'agit d'une substance récupérée, recyclée ou régénérée;

b) pour chaque envoi acheminé pour destruction, les nom et adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du transporteur;

c) le numéro de registre CAS de la substance, s'il peut lui être attribué;

d) le point de sortie de la substance exportée;

e) la Partie importatrice et les nom et adresse municipale du destinataire;

f) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise attribué par le ministre du Revenu national à la personne chargée de l'exportation;

g) le numéro de classification de la substance, établi selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, qui figure dans le *Tarif des douanes*.

2 Copies du connaissement, de la facture et de tous les documents transmis à l'Agence des services frontaliers du Canada pour chaque envoi de substance.

Importation

3 Renseignements à inscrire dans les registres avec les dates correspondantes :

a) pour chaque envoi, la quantité de chaque substance importée, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, et une mention indiquant s'il s'agit d'une substance récupérée, recyclée ou régénérée;

(b) if the substance is sent for destruction, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the carrier;

(c) the CAS registry number of the substance, if such a number can be assigned;

(d) if the substance is shipped to a recipient in Canada, the quantity of each substance shipped, expressed in kilograms and as a calculated level, and the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the recipient of each shipment;

(e) when the substance is recovered, recycled or reclaimed, the country of origin of the substance, and the name and civic address of the recovering, recycling or reclamation facility;

(f) the port of entry through which the substance was imported;

(g) the exporting Party and the name and civic address of the sender;

(h) if applicable, the business number assigned by the Minister of National Revenue to the person who is importing; and

(i) the Harmonized Commodity Description and Coding System classification number for the substance, as set out in the *Customs Tariff*.

4 Copies of the bill of lading, the invoice and all documents submitted to the Canada Border Services Agency for each shipment of the substance.

Manufacture

5 Dated records of

(a) the quantity of each substance manufactured at each manufacturing plant, expressed in kilograms and as a calculated level;

(b) the CAS registry number of the substance, if such a number can be assigned;

(c) the quantity, expressed in kilograms and as a calculated level, of each substance used as feedstock;

(d) the quantity, expressed in kilograms and as a calculated level, of each substance shipped from each manufacturing plant, and the name and civic address of the recipient of each shipment;

b) pour chaque envoi acheminé pour destruction, les nom et adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du transporteur;

c) le numéro de registre CAS de la substance, s'il peut lui être attribué;

d) si la substance est envoyée à un destinataire au Canada, la quantité de chaque substance envoyée, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé et les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du destinataire;

e) si la substance a été récupérée, recyclée ou régénérée, son pays d'origine et les nom et adresse municipale de l'installation de récupération, de recyclage ou de régénération;

f) le point d'entrée de la substance importée;

g) la Partie exportatrice et les nom et adresse municipale de l'expéditeur;

h) s'il y a lieu, le numéro d'entreprise attribué par le ministre du Revenu national à la personne chargée de l'importation;

i) le numéro de classification de la substance, établi selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, qui figure dans le *Tarif des douanes*.

4 Copies du connaissement, de la facture et de tous les documents transmis à l'Agence des services frontaliers du Canada, pour chaque envoi d'une substance.

Fabrication

5 Renseignements à inscrire dans les registres avec les dates correspondantes :

a) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance fabriquée à chaque installation de fabrication;

b) le numéro de registre CAS de la substance, s'il peut lui être attribué;

c) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance utilisée comme matière première;

d) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance envoyée

(e) the quantity, expressed in kilograms and as a calculated level, of each substance recovered for reclamation at each manufacturing plant, the name and civic address of the individual or business from which the substance is recovered and, if different, the name and civic address of the site from which the substance is recovered; and

(f) if the substance is sent for destruction, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the carrier.

de chaque installation de fabrication et les nom et adresse municipale du destinataire de chaque envoi;

e) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance récupérée de chaque installation de fabrication pour être régénérée, ainsi que les nom et adresse municipale de la personne physique ou de l'entreprise auprès de qui la substance est récupérée et, s'ils diffèrent, les nom et adresse municipale de l'emplacement d'où provient la substance récupérée;

f) pour chaque envoi acheminé pour destruction, les nom et adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du transporteur.

Use and Sale

6 Dated records of

(a) the quantity of each substance that was purchased from Canadian suppliers, expressed in kilograms and as a calculated level, and the names and civic addresses of the Canadian suppliers;

(b) the CAS registry number of the substance, if such a number can be assigned;

(c) the quantity, expressed in kilograms and as a calculated level, of each substance that was used, and a description of its use;

(d) the quantity, expressed in kilograms and as a calculated level, of each substance that was sold for one of the uses set out in column 3 of Table 1, 2 or 3 of Schedule 1 and the names and civic addresses of the purchasers; and

(e) if the substance is sold for destruction, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the purchaser and the carrier.

Utilisation et vente

6 Renseignements à inscrire dans les registres avec les dates correspondantes :

a) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance achetée de fournisseurs canadiens, ainsi que les nom et adresse de ceux-ci;

b) le numéro de registre CAS de la substance, s'il peut lui être attribué;

c) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance utilisée ainsi qu'une explication de l'utilisation;

d) la quantité, exprimée en kilogrammes et sous forme de niveau calculé, de chaque substance vendue pour servir à l'une des utilisations mentionnées à la colonne 3 des tableaux 1, 2, ou 3 de l'annexe 1 et les nom et adresse municipale des acheteurs;

e) pour chaque envoi vendu pour destruction, les nom et adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de l'acheteur et du transporteur.